

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels**

Band (Jahr): **15 (1906)**

Heft 10

PDF erstellt am: **01.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Basel, den 10. März 1906

Bâle, le 10 Mars 1906.

N^o 10.

Abonnement

Für die Schweiz:

1 Monat Fr. 1.25
3 Monate „ 3.—
6 Monate „ 5.—
12 Monate „ 8.—

Für das Ausland:

(inkl. Portozuschlag)
1 Monat Fr. 1.50
3 Monate „ 4.—
6 Monate „ 7.—
12 Monate „ 12.—

Vereins-Mitglieder erhalten das Blatt gratis.

Inserate:

7 Cts. per 1 spaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Bei Wiederholungen entsprechend Rabatt.
Vereins-Mitglieder bezahlen 3 1/2 Cts. netto per Millimeterzeile oder deren Raum.

*



Organ und Eigentum des
Schweizer Hotelier-Vereins

15. Jahrgang | 15^{te} Année

Erscheint Samstags.
Paraît le Samedi.

Organe et Propriété de la
Société Suisse des Hôteliers

N^o 10.

Abonnement

Pour la Suisse:

1 mois . . Fr. 1.25
3 mois . . „ 3.—
6 mois . . „ 5.—
12 mois . . „ 8.—

Pour l'Etranger:

(inclus frais de port)
1 mois . . Fr. 1.50
3 mois . . „ 4.—
6 mois . . „ 7.—
12 mois . . „ 12.—

Les Sociétaires reçoivent l'organe gratuitement.

Annonces:

7 Cts. par millimètre-ligne ou son espace. Rabais en cas de répétition de la même annonce.

Les Sociétaires payent 3 1/2 Cts. net par millimètre-ligne ou son espace.

*

Redaktion und Expedition: Sternengasse No. 21, Basel * TÉLÉPHONE 2406 * Rédaction et Administration: Sternengasse No. 21, Bâle.

Verantwortlich für Redaktion und Herausgabe: Otto Amsler, Basel. — Redaktion: Otto Amsler; K. Achermann. — Druck: Schweiz. Verlags-Druckerei G. Böhm, Basel.

Siehe Warnungstafel!

Ecole professionnelle

de la

Société Suisse des Hôteliers
à Cour-Lausanne.

Les inscriptions

pour le prochain cours annuel,
durant du 1^{er} Mai 1906 au 15 Avril
1907 seront reçues

jusqu'au 31 Mars.

Pour le règlement contenant les conditions
d'admission ainsi que pour toute autre corres-
pondance s'adresser à la Direction de l'Ecole
hôtelière à Cour-Lausanne.

Pour la Commission de l'Ecole:
Le président: J. Tschumi.

Fachliche Fortbildungsschule

des

Schweizer Hotelier-Vereins
in Cour-Lausanne.

Anmeldungen

für den vom 1. Mai 1906 bis 15. April
1907 dauernden Jahreskurs sind
bis 31. März einzureichen.

Für Reglemente mit Aufnahmebedingungen
sowie für alle weiteren Korrespondenzen sind
zu adressieren an die Direction de l'Ecole
hôtelière à Cour-Lausanne.

Für die Schulkommission:
Der Präsident: J. Tschumi.

Les détenteurs de délégations de notre Ecole professionnelle

qui seraient désireux de vendre leurs titres, sont
avisés qu'un capitaliste et protecteur de notre
école accepterait de les reprendre au prix de
fr. 50 chaque.

Les possesseurs qui sont disposés à céder
leurs parts, aux susdites conditions, sont priés
d'en informer notre Bureau central à Bâle, ou
pour simplifier, d'y envoyer leurs titres, dont
ils recevront ensuite la contrevalleur.
Ouchy, Février 1906.

Au nom de la Commission de l'Ecole
Le Président: J. Tschumi.

Den Besitzern von Anteilscheinen unserer Fachschule,

welche dieselben gerne verkaufen möchten,
diese hiemit zur gefl. Notiz, dass ein Kapitalist
und Gönner der Schule geneigt wäre, solche
zum Preise von Fr. 50 per Stück abzunehmen.
Diejenigen Inhaber, welche gewillt sind, ihre
Scheine unter obiger Bedingung abzutreten,
werden hiemit ersucht, dies unserem Zentral-
bureau in Basel mitzuteilen, oder, der Einfach-
heit halber, die Scheine dort einzusenden,
worauf prompte Bezahlung erfolgen wird.
Ouchy, im Februar 1906.

Namens der Schulkommission:
Der Präsident: J. Tschumi.

Aufnahme-Gesuche. * Demandes d'Admission.

Herr Hans Seiler-Winton, Direktor des
Grand Hotel de l'Univers, Basel (als
persönliches Mitglied).

Faten: Herren E. Gützinger, Hotel
Schweizerhof, und Paul Otto, Hotel
Viktoria, Basel.

Herr Karl Graf, Besitzer des Hotel Bristol
in Wengen 48

Faten: Herren A. von Allmen, Hotel
Falken, und E. Abbühl-Lavener, Hotel
Jungfraublick, Wengen.

Referendum

contre la loi fédérale sur le com-
merce, les denrées alimentaires
et de divers objets usuels.

(Correspondance).

Eusuite du mouvement référendaire qui s'est
nettement dessiné à Bâle et Genève contre la
„Loi sur les denrées alimentaires et objets
usuels“, nous croyons qu'il est du devoir de
tous les journaux et principalement des organes
spéciaux, dans l'espèce votre journal, de repro-
duire les articles divers qui ont déjà été
écrits contre cette loi et de faire une propa-
gande serrée afin d'éclairer tous les citoyens
suisses sur les intentions des Chambres fédé-
rales et les conséquences irréparables qui s'en-
suivraient si cette loi devait passer.

Veillez trouver inclus le No 4 du Bulletin
Commercial Suisse et une circulaire que nous
serions reconnaissants de reproduire dans
votre plus prochain numéro, car le temps
presse, et vous remerciant pour tout ce que
vous pourrez faire pour propager le mouve-
ment référendaire en Suisse, nous vous pré-
sentons, Monsieur, nos distinguées salutations.

Le délégué
du Syndicat des Hôteliers de Genève:
Mayer.

Voici la circulaire du Syndicat des Hôte-
liers de Genève:

Appel à tous les électeurs.

Les Chambres fédérales ont voté une loi
fédérale sur le commerce des denrées ali-
mentaires et de divers objets usuels.

Le but primitif de la loi était la protection
de la santé publique, la répression de la fraude
dans le domaine de l'alimentation. Chacun
était d'accord pour accepter une loi permettant
d'atteindre et de punir sur tout le territoire
de la Confédération les falsificateurs des den-
rées alimentaires.

Malheureusement la discussion du projet de
loi dans les Chambres fédérales et dans la
presse suisse a démontré que, derrière le but
déclaré de la loi, se cachaient des tendances
protectionnistes et bureaucratiques, et le texte
en 59 articles finalement voté, après sept an-
nées de discussion, a mis au jour ces ten-
dances d'une manière évidente.

La loi, si elle était acceptée par le peuple,
aurait pour effet certain de créer des complica-
tions nombreuses à l'importation et au
commerce des denrées alimentaires de toute
nature et d'en renchérir le prix au détriment

du consommateur déjà lourdement frappé par
le nouveau tarif douanier. Il en serait de
même pour tous les objets usuels, qui à un
degré quelconque, intéressant la santé publique,
en particulier les ustensiles de ménage de toute
espèce, les vases et appareils servant à la fa-
brication des produits, les meubles et tentures,
les papiers peints, les jouets, etc., etc.

En outre les nombreux règlements et or-
donnances prévus par la loi et qui seront éla-
borés et promulgués en dehors de tout contrôle
du législateur, permettront à la bureaucratie
fédérale de pénétrer dans un nouveau domaine
previously illimité, et de prescrire tout ce qui lui
plaira sous prétexte de protéger la santé pu-
blique.

Le commerçant, l'industriel, le particulier,
qui se sentiront lésés par les ordonnances et
les décisions de la nouvelle Administration,
n'auront contre elles aucun recours en dehors
de l'administration elle-même, dont la loi étend
les compétences dans une mesure dangereuse
pour nos libertés.

Les signataires de cet appel considèrent
comme un devoir de mettre en garde tous les
citoyens contre cette nouvelle extension du
pouvoir administratif. Ils se réservent de dé-
montrer en détail, avant le vote populaire,
combien leurs objections et leurs appréhensions
sont fondées.

Ce qu'ils demandent pour aujourd'hui, avec
tous ceux qui en Suisse luttent contre le ren-
chérissement de la vie et contre l'extension de
la bureaucratie, c'est que la loi du 8 décembre
1905 soit soumise au vote populaire.

Le No 4 du Bulletin commercial suisse con-
tient les passages suivants:

Il importe, en effet, que chacun puisse se faire
une opinion sur les conséquences que pourrait avoir
l'application de cette loi, qui est avant tout un blanc
seing donné au pouvoir administratif, dans un nou-
veau domaine très étendu, puisque les nombreux
règlements et ordonnances qu'elle prévoit sont sous-
traits au contrôle des Chambres fédérales. Or, ces
ordonnances et règlements seront élaborés par quel-
ques fonctionnaires, qui croiront rendre service au
pays en étendant à l'infini le droit d'ingérence de
l'Administration dans le travail de l'industriel et du
négociant; les quelques garanties que la loi peut
présenter contre l'arbitraire et les excès de zèle de
la bureaucratie, perdent toute valeur en présence de
ce droit de l'Administration de tout réglementer par
voie d'ordonnance, alors que les particuliers ne dis-
posent d'aucun organe neutre de recours contre les
décisions des fonctionnaires.

Comme il est indiqué ci-dessus, la loi ne s'ap-
plique pas aux seules denrées alimentaires, mais aussi
à divers objets usuels et notamment à tous les us-
tensiles et articles de ménage et de cuisine, vases,
appareils, installations, matériaux et locaux pouvant
intéresser la santé; tous ces objets et locaux seront
soumis au contrôle fédéral.

Dans ces conditions, nous avons jugé qu'il était
de notre devoir de fournir aux intéressés, l'occasion
d'examiner et de discuter en commun la ligne de
conduite à suivre en présence de cette loi, avant
qu'elle devienne définitive.

(Lettre de la Chambre du Commerce).

Répondant à une circulaire du Vorort de
l'Union suisse du commerce et de l'industrie
à une loi fédérale sur la surveillance des den-
rées alimentaires, la Chambre disait entre
autres, en date du 28 novembre 1892:

Au reste, nous ne saurions nous former une opi-
nion définitive, tant que les détails d'application ne
nous seront pas connus. Il nous paraît, en effet,
d'après un rapport qui nous a été adressé sur ce
sujet qu'il se présentera à cet égard des difficultés
sérieuses insurmontables, du moins sérieuses, et nous
nous verrions obligés de combattre tout projet de
loi organique qui, pour résoudre le problème, ten-
drait à restreindre outre mesure, la liberté du com-
merce et des individus ou à trop augmenter les at-
tributions de nos autorités administratives.

Plus tard, le 25 mars 1899, la Chambre,
se plaçant au même point de vue, écrivait au

Vorort ce qui suit à la fin d'une lettre visant
le projet de loi élaboré en vue de l'exécution
de l'article 69 bis de la Constitution fédérale:
D'autre part, il est aisé de reconnaître qu'en
abandonnant au Conseil fédéral le soin d'édicter les
règlements en question, le législateur a remis entre
ses mains un pouvoir très étendu au point de vue
de la liberté du commerce, et qu'il dépendra du
pouvoir exécutif de faire de la loi sur le contrôle
des denrées alimentaires un instrument puissant
pour favoriser le protectionnisme, le jour où il au-
rait des velléités de le faire.

Nous espérons en tout cas que, vu l'importance
des dispositions réglementaires à éditer, celles-ci
seront soumises, sous forme de projet, aux représen-
tants de nos industries et de notre commerce, et que
l'Autorité fédérale ne se précipitera pas de cette
consultation préalable, absolument insuffisante, pour
soustraire à l'examen et à la critique des intéressés
le règlement à ériger.

La loi votée par les Chambres n'a fait
qu'accentuer les craintes inspirées à cet égard
par le premier projet: en effet, non seulement
les commerçants et industriels ne seront pas
consultés lors de l'élaboration des ordonnances
dans lesquelles réside le secret de la loi, mais
ces ordonnances, contrairement à une décision
qu'avait sagement prise le Conseil des Etats,
échapperont à tout contrôle du pouvoir législa-
tif et les fonctionnaires pourront établir à
leur guise la réglementation prévue. Dans ces
conditions, la Chambre de Commerce croit de-
voir repousser cette loi. Cependant elle ne
recommandera le referendum que si elle a la
certitude de parler au nom de l'ensemble des
industriels et commerçants genevois particuliè-
rement visés par la nouvelle législation.

L'intention première du législateur était de
combattre la fraude, la tromperie, le vol dans
le commerce des denrées alimentaires; nul
n'aurait voulu s'opposer à cette intention et il
eût été facile d'arriver au but en édictant une
loi en quelques articles, réprimant sévèrement
la contrefaçon et la fraude dans ce domaine.
Au lieu de cela, qu'a-t-on fait? un instrument
de protection entre les mains des représentants
de la Ligue des paysans qui voudraient, au
détriment du commerce d'importation et de
l'ensemble des consommateurs, restreindre la
concurrence gênante du dehors, pour pouvoir
relever les prix de leurs propres produits: le
saindoux, le beurre frais et fondu, la viande
et le lard, les charcuteries, le miel, les fro-
mages, le cidre, le vin, etc. Pour arriver à
leurs fins, ils représentent ces mêmes produits
ou des succédanés importés du dehors comme
des produits de mauvaise qualité et nuisibles
à la santé et demandent un contrôle sévère
surtout à la frontière. De là, le pamphlet
dont le Secrétariat suisse des paysans a inondé
la Suisse, qu'il représente comme contaminée
par les produits de tous ceux qui s'y occupent
de la fabrication et du commerce des denrées
alimentaires.

Il conviendrait, le moment venu, de rensei-
gner l'ensemble de la population sur ces agis-
sements et de démontrer également à notre
population agricole que la loi qu'on lui pré-
sente comme un palladium contre les mécomptes
inhérents à toute profession, ne lui donnera
aucun avantage qui ne soit racheté d'une autre
manière. Il ne faut pas notamment qu'elle se
berce de l'illusion que le jour où le lait, la
viande, la graisse, la charcuterie, les denrées
alimentaires en un mot, auront augmenté de
valeur en Suisse, par suite des mesures „d'hy-
giène“ prises à la frontière, ils achèteront au
même prix qu'aujourd'hui leur lingerie, leurs
vêtements, leurs chaussures, leurs meubles,
leur vaisselle et autres objets usuels. Une
fois de plus, ils devront constater que, dans
un pays comme le nôtre, les agriculteurs, les
industriels et les négociants sont solidaires et

que les lois qui lésent les intérêts des uns ne peuvent faire le bonheur durable des autres. Comme les commerçants et industriels, les agriculteurs verront d'ailleurs pénétrer dans leur cuisine et dans leurs étables, les inspecteurs cantonaux et fédéraux qui les convaincront bientôt que les mesures d'hygiène doivent être observées à la campagne comme dans les villes.

Il est vrai que, pour ne pas indisposer contre la loi l'électeur campagnard, les Chambres ont supprimé le contrôle des animaux abattus par les agriculteurs et leurs familles pour leur propre consommation, mais cette différence de traitement ne pourra être maintenue à la longue et, malgré son désir d'utiliser la viande des animaux malades, la Ligue des paysans devra se résigner à voir la fortune nationale subir de ce chef une diminution notable et non justifiée.

La loi a un caractère nettement vexatoire, elle est en partie injuste et favorise les tendances protectionnistes. Elle permet aux fonctionnaires de l'Administration de pénétrer dans les dépôts et magasins, quand bon leur semblera, pour y prélever des échantillons de tous les produits, alors même qu'il n'y aura aucune raison de les suspecter, pour vérifier l'état d'entretien des locaux, appareils, vases et installations.

M. Georg, secrétaire de la Chambre de Commerce, insiste encore sur le côté fâcheux de cette loi au point de vue du développement du pouvoir arbitraire de l'Administration. Jamais, sous l'empire de la Constitution fédérale actuelle, on n'a voté une loi mettant en danger à un si haut degré la liberté commerciale et industrielle.

La Société des maîtres d'hôtels de Lausanne s'est réunie lundi à l'Hôtel Terminus, en assemblée générale extraordinaire, sous la présidence de M. J.-A. Schmidt. Après un exposé fort intéressant de M. Tschumi, directeur de l'hôtel Beau-Rivage, à Ouchy, elle a décidé à l'unanimité de ne pas signer le référendum contre la loi sur le contrôle des denrées alimentaires.

Wie man eine Winter-Station lanciert.

(Korrespondenz.)

(Ein Wort von dritter Seite zu dieser Controverse.)

Die in Nr. 9 der „Hotel-Revue“ erschienene Replik des Hrn. Henry S. Lunn, M. D. veranlasst uns zu dieser Materie einen Beitrag zu liefern, in der Voraussicht, dass da und dort ein Hotelier Gewinn daraus ziehen möge.

In der „N. Z. Ztg.“ erschien unlängst eine satyrisch gehaltene, aber doch der Wirklichkeit entsprechende Charakteristik der von Dr. Lunn in London in's Leben gerufenen Winteraufenthalte für Engländer im Schweizer Hochgebirge, welche Notiz dann in der „Hotel-Revue“ reproduziert wurde und nun dem Hrn. Dr. Lunn Anlass zu einer Replik gab.

Von vorneherein erklären wir (es ist nicht nur einer, der spricht, sondern mehrere, daher der *pluralis majestatis*), dass der Verfasser des Artikels in der „N. Z. Ztg.“ ein bis zur Stunde unbekannter ist, dass es sich also nicht um einen verabredeten Feldzug gegen Dr. Lunn handelt. Wir freuen uns aber, dass auch andere den „faulen Zauber“, welcher der Lunn'schen Geschäftsmaxime anhaftet, gemerkt und öffentlich genannt haben. Jedem aufmerksamen Leser der Lunn'schen Erwiderung wird nicht entgangen sein, dass dieselbe mit grossem Geschick den springenden Punkt des Angriffes umgangen und mehr über die Erfahrungen des Dr. Lunn selbst, nicht aber über die Erfahrungen derjenigen spricht, die mit ihm derartige Kontrakte abgeschlossen haben.

Heute, wo der Hotelierstand nicht mehr auf Rosen gebettet, wo die Preise der Lebensmittel und Verbrauchsgegenstände immer mehr in die Höhe schnellen und man ernstlich daran denken muss, die Normalpreisenpreise ebenfalls zu erhöhen, erscheint es als ein Unding und ein Schlag gegen sich selbst, wenn der Schweizer Hotelier sich von irgend einer Seite Angebote machen lässt und dieselben annimmt, wie diejenigen des Dr. Lunn.

7 bis 9 1/2 Fr. für Zimmer, Frühstück, Lunch, Diner und Afternoontee sind die Preise, die Dr. Lunn bezahlt — je nach dem Stand des Hotels. Dabei nagelt er konstantlich fest, dass die Mahlzeiten denen eines erstklassigen Hotels zu entsprechen haben. Wie viel dabei zu verdienen ist, rechne der geneigte Leser selbst aus. Nebst dem hat der Hotelier den Gästen Handschlitten und Skis zur Verfügung zu stellen.

Das odöse an den von Dr. Lunn abgeschlossenen Verträgen aber ist das, dass der Hotelier keine anderen Gäste aufnehmen darf.

Geradezu *shocking* aber ist, dass Dr. Lunn seine Verträge auf 5–10 Jahre abgeschlossen haben will und dafür eine gewisse Bruttoeinnahme verspricht pro Jahr. Dem Hotelier wird dann noch das Recht eingeräumt, am Ende der Saison vom Vertrag zurückzutreten, falls es Dr. Lunn nicht gelingen, die versprochene Bruttoeinnahme zu erzielen — aber ohne Anspruch auf Entschädigung. Das Defizit darf der Hotelier allein decken. Ein bekannter Schweizer Jurist hat einen solchen Lunn'schen Vertrag auch als im Sinne des Gesetzes „unsittlich“ bezeichnet, den kein Schweizer Gericht schützen würde.

Shocking wird ferner die Sache, wenn der Hotelier dahinter kommt, dass seine Gäste dem Dr. Lunn 12–20 Fr. pro Tag bezahlen, dieser letztere daher 5–10 Fr. pro Tag und pro Kopf einstreicht und der Hotelier selbst, wenn es gut geht, einige Centimes.

„Du sollst dem Ochsen, der da drischt, das Maul nicht verbinden“ sagt ein altes Sprichwort — und wiewohl wir Dr. Lunn durchaus mit keinem Ochsen vergleichen wollen, so stehen wir nicht an, ihm für seine Tätigkeit einen schönen Gewinnanteil zu gönnen. Aber der Scham, den er oben abnimmt, steht doch in keinem Verhältnis zu dem Restchen Satz, das übrig bleibt.

Ein weiterer wunder Punkt ist der, dass Dr. Lunn seine vertraglich eingegangenen Versprechen durchaus nicht prompt hält, wir meinen die Honorierung seiner ausgegebenen Tickets, die 14tägig vorgesehen ist, aber oft erst nach Monaten oder noch später stattfindet. Einzelne Hoteliers können darüber ein recht trübes Lied singen. *)

Die von Dr. Lunn ausgegebenen Tickets sind für den Hotelier der einzige Beleg seiner Leistungen in natura. Dieselben sind laut Vertrag an das Hauptoffice in London zu senden und werden erst dann honoriert — früher oder später. Der Hotelier muss also seinen einzigen Beleg aus der Hand geben und *à la merci* des Dr. Lunn ihm denselben aushändigen. Dr. Lunn muss also in England rechtlich belangt werden, wenn es zum Prozess kommen sollte.

In einem Lunn-Hotel wird ein Sekretär oder eine Sekretärin gratis einlogiert und beköstigt und die Gäste des Dr. Lunn haben sich an diesen zu wenden, der Besitzer des Hotels ist Statist und hat höchstens die Wünsche dieses Vertreters entgegenzunehmen, so dass die dahin zielende Aeusserung des „N. Z. Ztg.“-Korrespondenten als eine absolut wahre, der Praxis entsprechende taxiert werden muss. Wahr ist, dass Dr. Lunn ein äusserst intelligenter Doktor der Medizin (er ist auch Pfarrer), der, wenn auch nicht praktischer Arzt, doch äusserst praktisch als Geschäftsmann ist.

Wahr ist ferner, dass Dr. Lunn mit einer sehr intensiven und geschickten Reklame arbeitet und über einen grossen Klientenkreis verfügt.

Seine *Parties*, die er auf den Kontinent bringt, bilden grosse Familien, die fest zusammenhalten und nach aussen einen *Clan* bilden. Sie sprechen von „our hotel“, „our ierink“, „our run“, „our place“ usw. Dies führt wiederum zu Unbeliebigkeiten mit anderen Gästen des Ortes, die sich zurückgesetzt fühlen.

Ja, noch mehr. Es hat nicht jeder Engländer ein so ausgesprochenes Herdengedühl, dass er sich von London bis in die Alpen mit anderen zusammen treiben lässt und dort noch unter den Fittigen eines Impresario weilen will. Gewisse Klassen von Menschen scheuen das und man hört denn auch oft von unabhängigen englischen Gästen das Wort: *I will not go in this hotel, there are Lunn-people*. Dieses *Lunn-people* erhält dann einen etwas degradierenden Beigeschmack, wiewohl unter diesen *Lunn-people* neben nicht einwandfreien Gästen sehr feine Menschen der besseren Gesellschaft anzutreffen sind, insbesondere Mitglieder des Lehrkörpers von Oxford und Cambridge, englische Pastoren, Aerzte usw.

In einem Schweizer Winterkurort, wo Dr. Lunn Fuss gefasst hatte, wiesen 2 Hotels seine Klientel ab und begannen ihre *Winterseason* mit freien Gästen. Nicht nur hatten diese 2 Hotels die bessere Saison als Lunn-Hotels, sondern es wirkte dies noch nach, als Lunn sich überhaupt, wegen Differenzen mit seinen Kontraktnehmern, ganz aus dem Ort verzogen hatte. Der Ort selbst hatte eine ungeheurt frequentierte Wintersaison, nachdem Lunn nicht mehr kam, allerdings wohl dadurch, dass eine selbstständige Reklame in England gemacht wurde.

Die Eröffnung von 6 Winterstationen zugleich durch Dr. Lunn lässt sich doch dahin denken, dass es demselben darum zu tun ist, immer neues Terrain zu gewinnen, da ihm gewöhnlich nach kurzer Frist die alten Orte abfallen und zwar infolge seiner nicht einwandfreien Geschäftsmaxime.

Auf alle Fälle ist der Profit, den er auf dem einzelnen Gast einheimst, im Vergleich zum *Bene* des Hoteliers ganz ungehörig — auch wenn seine Reklame den grössten Teil derselben verschlingen mag.

Wenn Dr. Lunn sagt, er habe in den letzten 10 Jahren für über eine Million Franken Reklame gemacht, so muss diese Behauptung denn doch dahin richtig gestellt werden, dass derselbe auch *Parties* nach Norwegen, nach der Levante, nach Indien zu Löwenjagen etc. etc. verschickt und sich zu diesem Zweck einen eigenen Steamer hält.

Mit diesen Auseinandersetzungen wollen wir Niemanden abhalten, mit Dr. Lunn in Geschäftsverbindung zu treten, wir wollen dem letzteren sogar einen Kranz der Anerkennung widmen für seine intensive Reklame, die er für die Schweizer Wintersportplätze lanciert hat, allein jedes Ding hat eben zwei Seiten und wer mit Dr. Lunn in Verbindung tritt, möge auch den Revers der Medaille ansehen.

*) Anmerkung der Redaktion. In dieser Beziehung sind uns gleichlautende Klagen schon mehrfach zugegangen.

Die Wäsche im Hotel.

Die „Wochenschrift“ des Internationalen Vereins der Gasthofbesitzer hatte den Artikel „Zur Wäschefrage“ aus der „Hotel-Revue“ Nr. 6 reproduziert und erhielt dann aus ihrem Leserkreis einen weiten Beitrag zu dem Thema, den wir unsersseits auch zum Ausdruck bringen wollen. Der Korrespondent der „Wochenschrift“ schreibt:

Mit den Ansichten des Herrn Dr. E. D., die Hotelwäsche betreffend, stimme ich nicht in

allen Punkten überein. Möge es einem alten Fachmann erlaubt sein, speziell die beiden Fragen: 1. Soll der Hotelier selbst waschen? und 2. Ist der Handbetrieb ganz zu verwerfen? zu beantworten. Ich gebe zu, dass das Saisonhotel in der Wäscheaufgabe ungünstiger daran ist, als das Jahresgeschäft. Ich möchte von letzteren, und speziell von mittelgrossen sprechen. Die Behauptung, wenn man selbst wasche, soll man die Handwäscherei ausschalten, ist nur dann zutreffend, wenn der Betrieb ein sehr grosser ist. Ein Hotel mit 60–100 Zimmern kann recht gut mit Handbetrieb zurechtkommen, ja er ist geradezu zu empfehlen, da die Wäsche bedeutend mehr geschont wird. Ich selbst lasse meine Wäsche seit 30 Jahren mit Handbetrieb reinigen und habe die besten Erfahrungen damit gemacht. Mein Hotel ist in einer grossen Fremdenstadt Mitteldeutschlands und hat 70 Zimmer, sowie Gesellschaftsräume für 150 bis 200 Personen. Die Wäscherei, aus Wasch-, Bügel- und Trockenraum bestehend, liegt samt dem Bleichplatz ausserhalb der Stadt, eine halbe Stunde vom Hotel entfernt. Die Einrichtung besteht aus zwei Waschkesseln, einer Handzentrifuge und einer Bügelmachine mit Gasheizung. Ich beschäftige zwei bis drei Waschfrauen, drei Büglerinnen und einen Wäschburschen.

Die Ausgaben für Miete, Lohn und

Diverse betrugen im Jahre 1905: Mk. 6000

Diesen Auslagen stehen die Einnahmen für Fremdenwäsche gegenüber mit

„ 3150

Somit kostet mich die Wäsche einschliesslich Personal- und Privat-

wäsche Mk. 2850

Würde ich die Wäsche an eine Waschanstalt geben, so hätte ich nach den hier üblichen Preisen zu bezahlen:

Für Hotelwäsche Mk. 6980

„ Personalwäsche „ 360

„ Privatwäsche „ 400

Zusammen Mk. 7740

Ich spare somit Mk. 4890. Der Hauptvorteil des Handbetriebs jedoch ist, dass meine Wäsche sehr geschont wird. Es wird nur prima Kernseife verwendet und die Benützung von Chlor und anderen Chemikalien ist streng verboten. Sodann muss darauf geachtet werden, dass die Wäsche richtig luftgetrocknet ist. Hierin wird vielleicht am meisten gesündigt, denn das von vielen Wäschereien angewandte Trockenbügeln durch die Maschine wirkt ausserordentlich schädigend. Der Faden verfault, so dass in kurzer Zeit anstatt Wäsche nur noch Lumpen vorhanden sind.

Die Hauptbedingungen für den Betrieb einer Wäscherei sind: 1. Prima Seife; 2. keine ätzenden Chemikalien (ist ein Stück bei der ersten Wäsche nicht sauber geworden, dann lasse man es die Prozedur noch einmal durchmachen); 3. die Zentrifuge soll nur bei feuchtem Wetter und in dringenden Fällen benutzt werden. Bei warmem und trockenem Wetter lasse man die Wäsche an der Luft trocknen; 4. wer eine Bleiche besitzt, lasse den Sommer über die ganze Wäsche bleichen.

Ich kann nur empfehlen, die Wäsche selbst zu besorgen, da das Inventar geschont und bedeutende Ersparnisse gemacht werden.

Für Wintersports-Stationen.

Auf Antrag des Vertreters des Verbandes Schweiz. Verkehrsvereine in der beratenden Kommission für den Publizitätsdienst der S.B.B. wurde in der Sitzung vom 7. ds. die Erstellung einer schweizerischen Brochüre über den Wintersport beschlossen; dieselbe soll so gefördert werden, dass der Versand schon dieses Spätjahr stattfinden kann. Da es nun wichtig ist, dass das Publizitätsbureau der S. B. B. zur richtigen Zeit in den Besitz von Photographien (Winterlandschaften und Wintersportbilder) gelangt, so werden die interessierten Gegenden dringend ersucht, sofort zu veranlassen, dass innert Monatsfrist brauchbare Photographien, sowie anderes Material über den Wintersport eingesandt werden.

Saison-Eröffnungen.

Aigle: Grand Hotel d'Aigle, 15. März.

Baden: Thermalkurort, 11. März.

Cernobbio: Grand Hotel Villa d'Este, 5. März.

Vitznau: Park-Hotel, 15. März.

Weggis: Hotel & Pension Villa Köhler, 15. März.

Verkehrswesen.

Personenverkehr im Februar. Arth-Rigibahn 4300 (1908 5504).

Zwischen Italien und Tirol, nämlich den Orten Rovereto und Schio (Provinz Venedig) ist eine Automobilverbindung geplant, durch welche die Verbindung mit Venedig bedeutend gewinnen würde.

Berner Oberland-Bahnen. Die Saison-Züge der Berner Oberland-Bahnen, der Wengernalp-Bahn und der Jungfrau-Bahn, ebenso diejenigen über den Brünig werden dies Jahr, laut Beschluss der Schweiz. Fahrplankonferenz, bis und mit 16. September geführt werden.

Wengernalp-Bahn. Der ausserordentlichen Generalversammlung der Wengernalp-Bahngesellschaft vom 15. ds. in Bern liegen Anträge des Verwaltungsrates vor betr. Erstellung einer neuen Linie von Lauterbrunnen nach Wengen und Einführung des Winterbetriebes auf derselben.

Gotthardbahn. In Berücksichtigung von Klagen, die das Fehlen von Wagen II. Klasse in den Zügen 105 und 128 der Gotthardbahn hervorgerufen wurden, hat das Eisenbahndepartement die Gotthardbahn einlegen, in den genannten Zügen versuchsweise neben der I. und III. Klasse auch Wagen II. Klasse zu führen.

Berner Alpendurchsch. Der leitende Ausschuss des Initiativkomitees für den Berner Alpendurchsch. hat sich einstimmig für das Lütschbergstrecke mit einem Tunnel von 135 km und den elektrischen Betrieb ausgesprochen in Uebereinstimmung mit dem Antrag des Obergerichtes Zolliker. Ebenso hat der Ausschuss das Finanzprogramm durchberathen und genehmigt. Die Baumsome betragen mit Inbegriff der Finanzierungskosten im Maximum 88 Millionen Franken.

Basel-Schaffhausen. Die Regierung des Kantons Schaffhausen petitioniert bei der Generaldirektion der badischen Staatseisenbahnen um Wiedereinführung eines Abendschnellsuges Basel-Schaffhausen mit Abfahrt in Basel etwa 6.30 und Ankunft in Schaffhausen etwa 8 Uhr. Der Regierungsrat bekennt in seinem Begehren: Die Verbindung von Basel her lässt sowohl bei den Schweizer Bundesbahnen als bei der badischen Staatsbahn sehr zu wünschen übrig. Für den Sommer sollte allermindestens der Schnellszug eingeführt werden, die gegenwärtige Abendverbindung einfach ungenügend ist.

Motoreisenbahnen. Ein wichtiges Ereignis in der Geschichte des Weltverkehrs ist die erste Verwendung des Motoreisenbahnwagens als Verkehrsmittel zwischen den Küsten des Atlantischen und des Stillen Ozeans. Nachdem bis jetzt Motoreisenbahnen nur auf verhältnissmässig kleinen Strecken verwendet wurden, hat kürzlich das erste Fahrzeug dieser Art die Reise von New-York über Chicago nach San Francisco auf der Union-Pacificbahn angetreten. Der Wagen besitzt einen sechszylinderigen Petroleummotor, welcher mit einer Dynamomaschine gekuppelt, die den nötigen Strom zum Betrieb zweier auf die Achsen des Wagens montierter Elektromotoren zu liefern hat. Die überschüssige elektrische Kraft wird in den Akkumulatoren aufgespeichert.

Neue Salonwagen. Die Internationale Schlafwagengesellschaft beabsichtigt die Anschaffung neuer, besonders luxuriös ausgestatteter Salonwagen für ihre in ganz Europa verkehrenden Expresszüge. Jeder dieser Wagen soll aus Teakholz gebaut und mit besonders grossen Fenstern versehen werden. Die Sitze im Innern sollen teils aus bequemen Sofas, teils aus geräumigen Armesseln bestehen. Zum Unterschied zwischen der I. und II. Klasse werden die Salons der I. Klasse mit besonders reichen und eleganten Stoffen und Teppichen ausgestattet und das luxuriöseste und bequemste eingerichtet. Die Salonwagen erhalten 15 Plätze I. und 15 Plätze II. Klasse. Nachts werden sie in Schlafräume umgewandelt. Für Reisende I. Klasse werden getrennte Salons mit je 3 Plätzen geschaffen, die Salons II. Klasse sollen aus einem grossen, 12 Sessel enthaltenden Abteil und einem kleinen Salon zu 3 Plätzen bestehen. An beiden Enden des Wagens werden geräumige Toiletten- und Water-Closets angebracht. Die Speisewagen werden mit dreizehnhundert Dreihundert Plätzen versehen.

Originelles Tischgebet. Der Kommerzienrat Fritz Kapp (früher Siegfried Jakobsohn) hat die kleine Schwärze, bei aller Würde und doch ein selbstgeschriebenes Tischgebet seinen christlichen Glauben zu bekunden. So betete er kürzlich bei einem kleinen Souper, das er seinen Freunden gab: „Komm, Herr Jesu, sei unser Gast und segne, was uns beschert hat. Segne den rekt bezogenen Reinschnitt mit dem Aufguss aus prima holländischen Austern, ingleichen segne den Fasson, mit Trüffeln gefüllt und feinsten Gemüsen umlegt, sowie das Champagnerkraut und die echten französischen Säfte, segne schliesslich auch das von uns am ersten Hofkonditor gelieferte Ananas und die nach seinem Originalrezept gebackenen Käsestangen, Amen!“ (Simplicio.)

* Warnungstafel *

Reklame-Schwindler. Von Wien aus wird vor einer Schwindel-Unternehmung gewarnt, die es auf das inscribierende Publikum abgesehen hat. Unter dem Namen „Gorzi Städte, Hotel- und Reiseführer“, Wien, Berlin, Zürich, werde ein Prospekt versendet, mit der Angabe, in einer Auflage von 30,000 Exemplaren zu erscheinen, und dass der Herausgeber, gegen Vorauszahlung Inserate einzusenden. Gorzi soll weder Redaktor noch Drucker noch Verleger sein und nur auf die Leichtgläubigkeit spekulieren.

Der „Neue Mitteleuropäische Fremdenführer“. Dieses zweifelhafte Unternehmen, das wir schon mehrfach zu kennzeichnen und das von uns wird auch vom offiziellen Organ des Gremiums der Wiener Hoteliers („Der Oesterreich. Hotelier“) wieder auf Korn genommen. Wir lesen dort folgendes: „Von vielen Mitgliedern und auswärtigen Berufskollegen sind dem Gremium gegen den Herausgeber des „Neuen Mitteleuropäischen Fremdenführers“, Rudolf E. Kosteletzky, in München und Budapest Beschwerden wegen Anrechnung mehrjähriger, vollständig unbegründeter Annoncengebühren zugekommen. Die Mitglieder des Gremiums werden neuerlich nachdrücklich aufmerksam gemacht, im Geschäftsverkehr mit der genannten Firma in ihrem eigenen Interesse mit der grössten Vorsicht vorzugehen. Zahlreiche richterliche Erkenntnisse, die alle zu ungunsten der genannten Firma ausfallen und die zum grössten Teil auch im „Oesterreichischen Hotelier“ veröffentlicht sind, haben zur Genüge dargetan, wie berechtigt die seinerzeit an die Mitglieder des Gremiums ergangenen Ratschläge zur Vorsicht gewesen sind.“

Vertragsbruch - Rupture de Contrat

Bertha Balmer, Zimmermädchen, aus Gelingen (Luzern).

Wwe. R. Wülfig.

Hotel West-End, San Remo.

Louise Reubi, Zimmermädchen.

Agathe Iten, Kaffeeköchin.

W. Günter.

Hotel Wildenmann, Meiringen.

Hiezu eine Beilage.

Genf + Hôtels-Office + Genève

18, rue de la Corratierie, 18

Internationales Bureau für Vorkauf und Pacht von Hotels, Gaststätten und Expeditionen. Inventar-Aufnahmen (Grundgut und geblödet von Hoteliers).

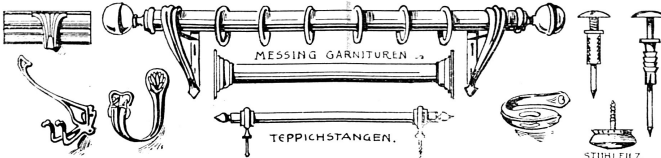
Bureau International pour Ventes, Achats et Locations d'Hôtels, Auberges, Expéditions. Inventaire-Archives (Gros et détalé par un groupe d'Hoteliers).

Demande le prospectus et les formulaires.

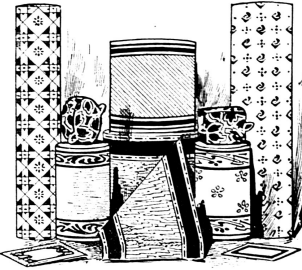


SCHOOPE & COMP.

ZÜRICH



MESSING GARNITUREN
TEPPICHSTANGEN



STUHLFLITZ

EN ITALIE

nouvel hôtel de premier rang de 150 lits, lift, chauffage, lumière électrique, appartements, bains, grands magasins etc.

A VENDRE.

Capital nécessaire L. 300.000. Sans agents. Discretion. Offres sous chiffre F. D. 41 à l'Union-Reclame, Lucerne. 1334

HOTEL

mittlerer Grösse mit Jahresbetrieb in schöner, verkehrsreicher Ortschaft in Graubünden, mit alter besserer Clientèle, Familienverhältnisse halber **billig zu verkaufen.**

Nähere Auskunft erteilt S 2548 V

K. Hitz, Geschäfts- u. Versicherungsbureau
— Chur. —

278



Kühlanlage

Hochmoderne Trockenluft-Eiskühl-Anlagen

Patent G. Bilger & Co.
Vorzügliche Funktion, sehr sparsam im Eisverbrauch, reine, ganz trockene Luft. Ganz massive Bauart, ohne Verwendung von Holz oder leicht verderblichen Materialien.
Langjährige Garantie.
Prospekt und Kostenschlag durch unseren Vertreter für Zentral- und Westschweiz
S. G. Rüegger, Biel.

Anlagen in jeder Grösse.

HOTEL-DIREKTOR,

30 Jahre alt, in ungekündigter Stellung und selbständiger Leiter eines grossen Hotels allerersten Ranges, Besitzer einer der grössten Hotel-Compagnie, sucht sich auf kommendes Frühjahr oder später zu verändern. Reflektiert wird nur auf selbständige Stellung. Suchender ist tüchtiger Restaurateur, mit sämtlichen Branchen des Hotelbetriebes vertraut, sehr energisch und der vier Hauptsprachen vollkommen mächtig. Höchste Referenzen zu Diensten.

Offerten unter Chiffre **H 68 R** an die Exped. ds. Bl.

Gartenmöbel

in Eisen und Holz.

Stühle, Tische, Bänke

in bekannter, solider u. feiner Ausführung.
Grösstes Lager. Vorteilhafteste Preise.

Suter-Strehler & Cie.
Zürich. (H19/27) 2894

Aelteste Eisenmöbelfabrik der Schweiz.



Neu! Schilf-Matten Neu!

sind das **Beste** für **Teppich-Unterlagen**, weil sich die **Teppiche** hierdurch viel **schwerer anfühlen**, man viel **leichter darauf geht** und der **Boden** dadurch **egal gemacht wird!**

Die Rollen sind 16 m lang und 1 m breit und liefern ich bei Abnahme von **mindestens 12 Rollen ab Arnheim** (Holland) und **vorherige Kassa-Einsendung** oder gegen **Nachnahme**

die Rolle für Mk. 3. 25.

J. VREDENBURG **Brüssel**
85, Rue Gaucheret, 85.
Lieferant von **Palace Hotel, Ostende; Oranje Hotel, Scheveningen; Grand Hotel National, Genève, u. s. w.**

371

Tüchtiger Kurarzt, sprachenkundig

in **Hydro-Electro-Diättherapie** erfahren, mit eigener Clientel, sucht auf **nächste Saison** passendes Engagement.

Offerten unter Chiffre **T 1009 Y** an **Haasenstein & Vogler, Bern.** 1307 (H981)

COMESTIBLES.

E. CHRISTEN, BALE.

Bauterrain zu verkaufen.

In allerschönster Lage der italienischen Riviera ist ein **grosses Bauterrain zu verkaufen.**
Interessenten wollen Offerten unter Chiffre **H 76 R** an die Exped. ds. Bl. senden.

Stelle-Ausschreibung.

Infolge Resignation ist die Stelle des **Sekretärs des Verkehrsbureau Zürich** neu zu besetzen.

Erfordernisse: Kenntnis der deutschen, französischen, englischen und womöglich der italienischen Sprache in Wort und Schrift. Erfahrungen im Verkehrswesen. Kenntnis der schweizerischen Verkehrsverhältnisse. Gehalt 4000—5000 Fr.

Anmeldungen bis **15. März** an den **Präsidenten der Offiziellen Verkehrskommission Zürich.** Eintritt auf **1. April.** (MB31) 1324

"LUCERNA"



SCHWEIZER
MILCH-CHOCOLADE
ISST DIE GANZE WELT

Occasion!

Zu verkaufen wegen Aufgabe

Coup. Seeweine

guter Tischwein, weiss und rot à 30—30 Cts per Liter in Gebinden von 100—160 Liter, ferner

Waadtländer 1900er

garantiert real, vom couranten bis zum feinsten Flaschenwein ab Keller des Produzenten in Morges, Rolle u. Nyon in Landress à 1000—1400 Liter und Gebinden von 100—600 Liter. Preise je nach Quantum und Qualität. Ziel nach Ueberreinkunft. Transportfuss leihweise franko retour und Muster gratis. 2895 (F. D. 51)

J. Schinz
Weinproduzent und Weinhändler
Station Oberrieden-Dorf
an Zürichsee.

Verlangen Sie gratis den neuen Katalog ca. 1000 photogr. Abbildungen über garantierte

Uhren, Gold- & Silber - Waren

E. Leicht-Mayer & Cie.
LUZERN
93 bei der Hofkirche

Gesucht gut empfohlener **Koch**, evangelischer Konfession, welcher mit seiner Frau (guter Salzkocher) die wirtschaftliche Leitung eines deutschen, feinen Passantenhotels der Riviera übernimmt. Mehrjähriger Vertrag. Angenehme, selbständige Stellung. Notwendiges Kapital ca. 10.000 Mark. Offerten sub **H 14527 G** an **Haasenstein & Vogler, Genue.** 1337

Hotel oder Pension.

Tüchtiger Geschäftsmann sucht per Frühjahr ein **Hotel** mit **Restaurant** oder gut eingeführte **Pension** von 20 bis 30 Betten zu **pachten**. (Vorkaufrecht). Rendite muss nachgewiesen werden.
Offerten unter Chiffre **H 83 R** an die Expedition ds. Bl.

Das Neueste in

Servietten

I. Leinen- und Fantasie-Designs.
Grosse Auswahl, billige Preise.
Muster zu Diensten.

Schweiz. Verlags-Druckerei G. Böhm
BASEL.

Hotel II. Ranges

vorzugsweise Jahresgeschäft mit nachweisbarer Rendite. 40—70 Betten, wird von bewährtem Fachmann zu **pachten** event. zu kaufen gesucht. Offerten befürderten unter Chiffre **G 1287 Z** Haasenstein & Vogler, Zürich. 1295 (H. D. 124)

Bloedner's Ketten-Seife

"Savon Capif"



überaus praktisch & sparsam in jedem besseren **HOTEL & RESTAURANT** seit Jahren bewährt!

J. C. Bloedner Sohn, Gotha.

Zu verpachten

für kommende Saison der **Kursaal St. Moritz** mit 25 Fremdenzimmern 1335 (M. D. 49)

Anskunft erteilen A.-G. von O. Ulmer-Hemmann in Zürich V.

Hotel-Omnibusse.

Bei Unterzeichnetem sind 2 zehn- und zwölfplätzig Omnibusse, neuestes System, zu verkaufen und können im Robbat versteigert werden.

H. Weber, Wagenbauer (Spezialist)
Interlaken.

Zu verpachten

das neu eingerichtete **Hotel Central** mit 10 Fremdenzimmern und schönem Restaurant in bester Lage von **Ragaz**. Auskunft erteilen A.-G. von O. Ulmer-Hemmann in Zürich V oder H. Aeberli, zum Löwen, Ragaz. 1335 (M. D. 47)

Billig zu verkaufen

gebrauchte aber ganz gut erhaltene **Mangeln** oder sog. **Plättmaschinen** mit Gas- oder Benzinheizung für Hand- und Kraftbetrieb; eine **Waschmaschine** für Dampf- und Kraft; **Centrifugen** für Hand- u. Wasserantrieb, sowie eine bereits neue **Halb-Lokomotive**, 3-4 HP, 8 Atm., aus der Lokomotivfabrik Winterthur.

Gef. Anfragen befürderten unter Chiffre **H 272 R** die Exp. ds. Bl.

B. Braun's Erben, Chur

Schreibbücher-Fabrik

empfehlen sich

zur Lieferung kompletter Hotel-Buchhaltungen, zur Anfertigung aller Drucksachen in eigener, best eingerichteter Buchdruckerei, zur Ausstattung ganzer Hotel-Bureaus.

Ferner halten wir reichhaltiges Lager in **Torten-, Desserts- und Fischplattenpapieren** und verwandten Artikeln.

Closetpapier

Preislisten und Musterkollektionen auf Verlangen zur Verfügung.
Referenzen erstklassiger Hotels stehen zu Gebote. 282

Johns Volldampf-Waschmaschine.
Johns Volldampf-Wringmaschine.
Johns Volldampf-Tischmangel No. 1.
Johns Volldampf-Gestellmangel No. 2.
Johns Volldampf-Gestellmangel No. 3.
Johns Volldampf-Messerputz-Maschinen.

Grossartige Erfolge, absolute Haltbarkeit und Garantie zu jeder Maschine. 75% Ersparnis an Zeit und Material.

Auskunft erteilt **Josef Disler, Agent in Hegenheim** (Elsass, via Basel). 79

Schreib- u. Handels-Akademie

C. A. O. Gademann, ZÜRICH I Gessnerallee 50

Moderne praktische Unterrichtsanstalt für sämtliche Handelsfächer.

Spezialkurse für Hotelkomptoirpraxis:

Moderne Hotel- und Restaurationsbuchführung (Kolonnensystem), Schön- und Maschinenschreiben, Hotelkorrespondenz, Rechnen etc. etc. Jeden Monat beginnen neue Kurse. — Man verlange Prospekt. 287

Plus de maladies contagieuses

par l'emploi de

l'Ozonateur.

Désinfecteur, antiseptique, purifiant l'air, d'un parfum agréable; il absorbe toute mauvaise odeur.

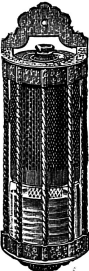
Indispensable

dans les salles d'écoles, hôpitaux, chambres de malades, **Water-Closets**, etc.

En usages dans tous les bons hôtels, établissements publics et maisons bourgeoises.

Nombresuses références.

Agent général: **Jean Wäffler, 22 Boulevard Helvétique, Genève.**



Hotel-Bauplatz-Steigerung.

Dienstag, den 20. März, mittags 1 1/2 Uhr, wird im Hotel „Rössli“ in Schwyz der 3920 m² messende, erstklassige und einzig schöne, freiliegende

Bauplatz westlich des Hotel Waldstätterhof in Brunnen

mit schönster Aussicht und bedeutendem Umgelände, auf 2 Seiten an den See angrenzend, zur **Steigerung** gebracht. Der Plan und die Steigerungsbedingungen können bei Herrn Ratsherr Dr. Amgwerd in Schwyz eingesehen werden.

Anschlagspreis 70,000 Fr. 71

Interessenten ladet höflichst ein

Die Steigerungskommission des Bezirksamtes Schwyz.

Zu vermieten.

Infolge Rücktritt des bisherigen Inhabers ist das bekannte (FB29) 1320

Café-Restaurant Safran in Zürich

auf nächsten 1. Juli zu **vermieten**, enthaltend 1 grossen und 2 kleinere Säle nebst geräumiger Wohnung, Kellern, Küche, Waschküche etc. Der Mietzins ist auf 6000 Fr. angesetzt.

Bewerber wollen ihre Offerten möglichst bald an Herrn **Hans von Muralt, Stadthaus, Zimmer 220a** einbringen, welcher gerne jede gewünschte Auskunft gibt und den Mietvertrag zur gef. Einsicht bereit hält.

Passuggen

Ulricus- Wasser ist das beste Mittel gegen **Influenza, Katarrhe der Atmungs- und Verdauungsorgane, Zuckerharnruhr, Gallensteine und Leberleiden.**

Helene (ähnlich Wildungen) bei **Nieren- und Blasenleiden, Gries- und Steinbildung.**

Fortunatus (stark alkal. Jodwasser) bei **Skrofulose, Drüsenanschwellung, Kropf, Verkalkung der Adern.**

Belvedra (leicht verdaulicher Eisensüßling) bei **Bleichsucht, Blutarmut und Rekonvaleszenz.**

Theophil bestes schweiz. Tafelwasser, **säuretilgend und Verdauung befördernd.**

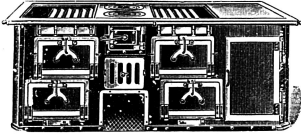
— Sollte auf keiner Weinkarte in den schweizerischen Hotels fehlen. —

Erhältlich überall in Mineralwasserhandlungen und Apotheken.

In Kisten à 30/1 und 50/2 Flaschen auch direkt von der Direktion in Passuggen bei Chur.

Patentkochherd mit Heisswasserbatterie

+ Patent No. 21549, Deutsches Reichs-Patent, Oesterreichliches Patent.



Kein Badeofen mehr nötig. Erhitzen grosser Wassermengen in verhältnissmässig kurzer Zeit bei sparsamem Brennstoffverbrauch. Kein Verstopfen der Röhren wie bei Heizschlangen. Spezialgeschäft für techn. Anlagen E. BURGER, Emmishofen (Kt. Thurgau).

NACH LONDON

geht über Strassburg-Brüssel-Ostende-Dover

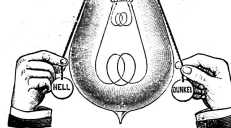
Post-Route mit drei Schnellsteilen täglich. Durchgehende Wagen auch III. Kl. Ganz moderne Dampfer in prachtvoller Ausstattung. — Einer dieser Dampfer ist die berühmte „Prinzess Elisabeth“, das erste Touristen-Paketboot, das auf dem europäischen Kontinent gebaut wurde. Dieser Dampfer hat den Weltrekord der Paketboote mit 24 Knoten (bei 45 km in der Stunde) geschlagen und macht die Seefahrt in nur 2 Stunden 40 Min.

TELEGRAPHIE MARCONI UND POSTDIENST AUF JEDEM DAMPFER. NACH LONDON von STRASSBURG in 15 Stunden; von BASEL in 17 Stunden. DURCHGEHEND: OSTENDE - BASEL u. OSTENDE - SALZBURG über Strassburg, Stuttgart, WAGEN - OSTENDE - SALZBURG - TENDE - WIEN über Basel, Zürich, Arberg. Fahrplanbücher sowie Auskünfte über alle den Personen- und Güterverkehr von, nach und über Belgien betreffende Angelegenheiten werden von der Vertretung der Belgischen Staatsbahnen, St. Albansgraben 1, unentgeltlich erteilt.

Sie sparen viel Geld

an Stromkosten, wenn Sie die elektrische Kleinstell-Sparlampe

„Economical“



in Ihrem Hause verwenden. Durch leichten Zug von Hand auf halbdunkel umstellbar.

Spart 80 % an Strom. Brenndauer zirka 2000 Stunden.

Angenehm für Schlaf- und Krankenzimmer als Nachtlampe, für Bureau, Korridore, Treppenhäuser, Keller etc., wo nicht völlige Dunkelheit herrschen soll und doch jederzeit volles Licht gewünscht wird.

Grosse Bequemlichkeit. — Grosse Ersparnis. Preis für alle Spannungen bis 135 Volt 16 Uk. Fr. 2.50 „ „ höhere „ 250 „ 16 „ 3. —

Erhältlich bei allen Elektrizitätswerken und Installateuren, wo nicht direkt von

Richard Veesenmayer, Zürich V
104 Seefeldstrasse 104

Spezialgeschäft für elektrotechn. Fournituren (gegr. 1890). Bei direkten Bestellungen bitte Spannung angeben oder eine defekte gewöhnliche Lampe einsenden. 1313 (B491)

Direktion gesucht

von verheirat. Fachmann, in allen Teilen des Hotelwesens prakt. erfahren, der 3 Hauptsprachen mächtig, zuletzt Leiter eines grossen Hauses in Norddeutschland. Beste Referenzen zur Verfügung. Offerten unter Chiffre H 62 R an die Exp.

Lugano-Paradiso.

Zu verkaufen oder zu vermieten ein geräumiges Gebäude mit 16,000 m² Umschwung.

Die Liegenschaft liesse sich, ihrer prächtigen Lage, herrlichen Aussicht und äusserst bequemer Zufahrt wegen, höchst vorteilhaft für den Betrieb einer Hotel-Pension einrichten. Bei langjähriger Miete würde der Besitzer die nötigen Umbauten selbst ausführen lassen. Für alles Nähere wende man sich gef. an Ercole Lombardi Piazza Lince 51, Lugano. 296

Habana-Haus

Gegründet 1875

Max Oettinger

Altbekanntes
Zigarren-
Import-
Geschäft

Basel

bestens
empfohlen.

289

Cafés torréfiés

aux prix les plus avantageux.

A. Stamm-Maurer

BERNE. 253

Echantillons et offres

spéciales à disposition.

Cafés verts.

Billig zu verkaufen

ein so gut wie neuer

Hotelherd und ein

Restaurationsherd

sowie verschiedene neue Herde

mit und ohne Warmwassereinrichtung

neuester Konstruktion. 287

Basler Kochherdfabrik

E. Zeiger, Basel.

Orchestre de 1^{er} ordre.

6 artistes. Répertoire des grands casinos. Tenu irréprochable. En ce moment Grand Hôtel Continental, Ajaccio (Corse) demande pour la saison d'été engagement (Suisse préférence). Ecrire au chef Mr. Deshayes. 74

Vorzüglicher

Kohlenherd

fast neu und ungebraucht, wegen Einführung der Gasküche [HB19]1321

billig zu verkaufen.

Kaufinteressenten mögen Adresse einsenden sub Chiffre S 1148 Y an Haasenstein & Vogler, Solothurn.

Ernst Messmer

Kupferschmied

Neuhausen bei Schaffhausen

empfiehlt sich zur Anfertigung sämtlicher Hotels, Wirtschafts- und Kücheneinrichtungen, Casserolen mit Sautoir-Deckel, Bräneren mit Deckel, Röstisore, Bain-marie-Marmietten, Reparaturen und Verzinnungen, Wäschereien für grössere u. kleinere Hotels, alles unter Garantie und billiger Berechnung. (0 347 Sch)

Blumentische



Zimmerfontänen, Topfständer, Blumen-Etagères, gerande, halb- u. viertelrund, Blumengitter, Vogelkäfige und Käfigständer, Guss- und schmied- eiserne Schirm- und Garderobe- ständer.

Tropfenstühle u. Klappstühle halten in reichhaltigster Auswahl u. neuesten 283 Formen vorrätig. [HB112] Suter-Strehler & Cie.

mech. Eisenmöbelfabrik, Zürich.

MAISON FONDÉE EN 1829.

SWISS CHAMPAGNE

EXPOSITION NATIONALE GENEVE 1896 MÉDAILLE D'OR



LOUIS MAULER & C^{ie} MOTIERS-TRAVERS (Suisse).



NIZZA HOTEL DE BERNE

beim Bahnhof.

100 Betten.

Einziges nach Schweizer Art geführtes Hotel beim Bahnhof.

Feine Küche. Zimmer von Fr. 2.50 an. Gepäcktransport frei.

Deutsch sprechender Portier am Bahnhof.

H. Morlock, Besitzer

auch Besitzer vom Hotel de Suède (früher Rouillon) und vom Terminus-Hotel.



Berndorfer Metallwaren-Fabrik

ARTHUR KRUPP

BERNDORF, Nieder-Oesterreich.

Schwerver Silberne Bestecke u. Tafelgeräte für Hotel- u. Privatgebrauch Rein-Nickel-Kochgeschirre. — Kunstbronzen

Niederlage und Vertretung für die Schweiz bei:

Jost Wirtz, Luzern

Pilatusstr., gegenüber Hotel Viktoria

Preis-Courants gratis und franko.

London. Tudor-Hotel

Oxford Street W.

In bester Lage des West-End, 200 Zimmer und Salons mit allem modernen Komfort eingerichtet, verbunden mit kontinentalen Restaurant u. grosser Lager-Hier-Halle mit Konzert, das einzige Hotel Londons mit Dachgarten und grossartiger Aussicht auf die Stadt u. Umgebung nur für Hotel-Gäste. Mässige Preise.

Besitzer: The Geneva Hotels Ltd. Manager: Max Hoefmann.

Für Hotel- und Pensions-Wäsche

sind von grösstem Vorteil:

SCHULERS Bleich-Schmierseife
SCHULERS Goldseife-Savon d'or
SCHULERS Goldseifen-Spähne
SCHULERS Salmiak-Terpentin-Waschpulver

sowie alle gewöhnlichen Haushaltsgegenstände

Carl Schuler & Co., Kreuzlingen

Fabrik von Seifen, Soda und chemischen Produkten. 270

BEAU CHALET HOTEL

confort moderne, à vendre, peut être exploité toute l'année. Contée Pays d'Enhaut sur la ligne du Montreux-Oberland. Au besoin on louerait. S'adr. Agence Montreusienne Immobilière Ernest Hugonnet, Grande rue 5 et Place du Marché à Montreux. [HB44] 1297

Hôtel-Pension

à remettre. En pleine prospérité. Ville des bords du Lac Léman. Confort moderne. Ancienne clientèle. 60 lits. S'adresser sous chiffre H 81 R à l'adm. du journal.

Wegen Familienverhältnissen zu verkaufen kleineres Gut

im Bündner Oberland, 1/2 Stunde von Waldhaus-Flims, ein vorzüglich geeignet zum Bau eines Hotels, Sanatorium oder Ferienheims. 1/2 Stunde von Bahnstation. Von Fremden seit 30 Jahren besucht, herrlicher Aussichtspunkt, sonnig, an grossem Tannenwald gelegen. Gutes Quellwasser. Offerten befördert die Exped. unter Chiffre H. 80 R.

Zu vermieten

Grand Hotel Lavarone (Trentino, Oesterreich), 1900 m, allerersten Range, in der Hochebene von Lavarone, mit prachtvoller Aussicht auf das ganze Plateau, bequeme Strassen, Verbindung mit Valsugana-Brenner- und Vicenza-Schio-Bahn. Modernes Comfort, 70 Zimmer, Säle, Bäder, Telefon und Telegraph im Hause. Näheres erteilt unentgeltlich die Società Roveretana per la costruzione d'Alberghi, Rovereto (Oesterreich).

Schweizer Hotel-Revue.

Revue Suisse des Hôtels.

Les sports d'hiver en Suisse.

(Correspondance).

De plus en plus, la Suisse devient une attraction pour la saison d'hiver et une concurrence sérieuse pour le Midi et l'Egypte.

Ce sont par milliers maintenant déjà, que se comptent les étrangers hivernant dans nos montagnes, alors qu'il y a quatre à cinq ans le nombre était réduit à quelques centaines d'intrépides sportsmen qui passaient l'hiver dans l'Engadine.

Aussi chaque saison voit-on surgir de nouveaux centres de ce genre, et créer de nouveaux débouchés pour l'hôtellerie nationale.

C'est ainsi qu'après le succès de St-Moritz et Davos sont venus Grindelwald, Caux, Adelboden, Kandersteg, Montana, Arosa, Les Avants, et tout récemment Engelberg, Chaumont et Château-d'Oex.

Ceci seulement pour nommer les grands centres, mais à côté il y a une masse de plus petites et plus jeunes stations qui sont en train de se faire un nom, et bientôt la saison d'hiver égalera celle de l'été.

Il ne faut pas s'effrayer que la création de nouvelles places soit une concurrence redoutable pour les autres; mais bien au contraire, plus il y en aura, plus la réclame à l'étranger sera répandue et plus la Suisse deviendra un centre hivernal pour la haute société.

Car à l'heure qu'il est beaucoup ignorent encore de cette innovation, ou ne veulent pas comprendre comment on peut résister à ces froids glacials à des milliers de mètres dans les Alpes, alors qu'on gèle déjà de froid dans la plaine au niveau de la mer.

L'atmosphère étant si sèche et ensoleillée, il est très facile de se tenir au chaud malgré la rigueur du froid, et même souvent l'après-midi le soleil est si ardent qu'il arrive qu'on transpire. La nuit, dans les chambres bien chauffées des hôtels, on peut tranquillement dormir la fenêtre ouverte.

C'est surtout en retournant dans la plaine que l'on remanie combien l'air est vivifiant et sain dans ces hauteurs.

Il existe encore une idée très fautive que ces endroits sont emplies de malades de la poitrine, alors que ce n'est guère que dans deux ou trois endroits spéciaux que l'on reçoit des malades, et que les grands hôtels ont des docteurs attachés à la maison pour veiller à ce que des contaminés ne se faussent pas dans leurs murs. La grande majorité des hivernants sont, soit des gens fatigués et épuisés des labeurs de la vie moderne, soit des fervents du sport.

Et maintenant comment passe-t-on ses journées, et que concerne cette phrase si répandue aujourd'hui: "Faire du sport d'hiver"?

Il y en a pour tous les goûts, pour tous les âges!

Un des sports naturellement le plus répandu est le patinage, qui se pratique un peu partout. Une forme très en vogue est le "Figure-Skating" qui consiste en concours d'adresse et d'élégance. C'est ainsi que l'on peut voir sur nos patinoires les valseurs sur glace les plus émérites du monde.

Un soin tout particulier est donné à l'entretien de la glace sur les "Rinks". Elle est inondée chaque soir de gel, et une escouade d'ouvriers italiens ne fait que la balayer, racler et polir du soir au matin. On a même poussé les choses si loin dans certains endroits, jusqu'à l'interdiction de fumer sur les Rinks, ce qui pour certains patineurs est un vrai martyre. Jen n'en connais pas trop la raison. Est-ce qu'on pourrait s'encombrer par-dessus un bout de cigare ou que la chute de la cendre brûlante pourrait occasionner un petit trou? Je l'ignore, mais c'est un fait!

Puis vient le lugeage qui se pratique sous des formes multiples.

Il y a la luge suisse, où l'on est assis, la canadienne où l'on se couche sur le côté, et le squelette de fer où le lugeur se met à plat ventre et descend sur une piste de glace. C'est ainsi que le "Cresta Run" de St-Moritz, unique en son genre, est une piste longue de 1300 mètres. Construite entre deux murs de neige avec une surface glacée et polie comme un miroir, mais tout est construit si mathématiquement juste que les accidents graves sont hors de question.

Un sport plus moderne est le Bolsleigh, des luges dirigeables de 4 à 6 places, auxquelles sont apportés les mêmes perfectionnements qu'aux automobiles, comme roues motrices pour la direction, barettes automatiques pour graisser les patins et des avant en forme de torpille pour couper le vent.

Le Bolsleigh est certes un des passe-temps le plus en vogue, le plus amusant, et du vrai sport, sans être dangereux. Les courses se font sur route et dans les endroits plus "high-life" il y a de véritables chefs-d'œuvre de pistes avec des tournants relevés comme ceux d'un vélodrome.

Pour la jeunesse et les gens actifs et vifs, il y a le "Bandy" semblable au hockey, sauf que le joueur est sur des patins et que l'herbe est remplacée par une surface de glace. Les clubs vont d'un endroit à l'autre échanger des matches.

Le "Curling" est pour les personnes plus âgées, tranquilles et ne voulant pas courir les risques de se casser un membre.

C'est une espèce de jeu de boule qui, lui aussi, se joue sur glace, avec des instruments ronds, aplatis au bas et ressemblant fort à une bassinoire de lit. Enfin le ski, qui est devenu très populaire en Suisse grâce aux magnifiques performances que nous voyons faites chaque année par nos visiteurs norvégiens et suédois.

Voici de quoi bien remplir une journée, et le soir il y a des "Ice Caravals" et des soirées, des bals, des cotillons, comme on n'en voit pas de plus beaux dans les cercles de Londres et Paris. Les hôtels ont tout le confort, tout le luxe de ceux des grandes capitales et même plus. Naturellement, la grande attention est concentrée sur les sports et c'est ainsi qu'à St-Moritz il s'est créé un "Bureau de sports" n'ayant à s'occuper que de faciliter aux étrangers l'organisation de courses, de fêtes, et de tout ce qui concerne le dieu "Sport". La clientèle d'hiver de la Suisse se compose presque entièrement de familles anglaises, et ce n'est que depuis une à deux années que les Allemands commencent à prendre le goût de l'hivernage dans les Alpes. Quant aux sports, ils ne vivent que par les Anglais, tandis que l'Allemand joue le rôle de spectateur. Mais peu à peu il s'y mettra aussi, car il voit déjà tout le bien qui en résulte.

On peut donc voir que les amusements sont aussi nombreux et variés, si pas plus dans nos stations d'hiver que dans les plus florissantes du Midi. Avec ça, on respire un air salubre, on améliore sa santé, et au lieu de rentrer dans son pays et dire à ses amis: "J'ai perdu 10 billets de mille à Monte-Carlo" on peut dire: "J'ai gagné 10 kilos en Suisse"!

V. A.

Comment on lance une station d'hiver.

(Correspondance).

Mon nom ayant été mentionné plusieurs fois dans un article qui a paru, il y a quelque temps, dans votre journal, sous le titre ci-dessus, j'espère que vous me permettrez quelques observations à ce sujet.

Il ne conviendrait guère de me plaindre d'un article qui reconnaît mon talent d'organisateur d'une manière aussi flatteuse; cependant par égard pour mes nombreux amis parmi les propriétaires d'hôtels de la Suisse, il faut que je me défende contre une attaque indirecte qui a l'air d'être dictée par la jalousie. Des hommes, comme M. Meisser, président de la Société du Kurhaus de la Lenzerheide, M. Genillard du Grand Hôtel du Mueran à Villars sur Ollon, M. Victor Egger, de l'Hôtel Victoria à Kandersteg, et M. de Preux du Palace Hôtel à Montreux, ne sont pas des caractères à se laisser mener par un organisateur anglais.

Quelques hôteliers suisses, qui m'ont parlé de cet article, lors d'un de mes derniers séjours en Suisse, ont été profondément blessés par le blâme sous-entendu, contenu dans l'observation qu'ils ne feraient des affaires avec moi que tant que cela leur conviendrait. Mais, je laisse le soin à votre correspondant de s'entendre avec son garant sur la question à qui incombe la responsabilité de cet article. Les faits ont été démentés par l'un et publiés dans votre journal par l'autre. Je préfère faire part à MM. les propriétaires d'hôtels des conclusions que j'ai tirées ces derniers mois, lorsque j'ai ouvert six hôtels dans des localités qui n'avaient jamais eu de saison d'hiver.

Je crois que cela intéressera vos lecteurs si je leur fais part de ce que me dicte 14 ans d'expériences en Suisse, quant aux localités où une saison d'hiver a chance de réussir. Voici les qualités que doit réunir une station de sports d'hiver:

1. Etre située à une altitude de 1200—1800 mètres au-dessus du niveau de la mer.
2. Etre à l'abri de la bise, et des vents du Nord-est et du Nord-ouest.
3. Le 21 décembre, elle ne doit pas avoir moins de cinq heures de soleil.
4. Son emplacement de patinage ne doit pas mesurer moins de 8000 m². Un emplacement de 10,000 m² formera toujours une excellente attraction pour tout hôtel.
5. L'emplacement pour curling doit mesurer 60 m. de long sur 20 m. de large.
6. Elle doit posséder de bonnes pistes pour courses de traîneaux.
7. Elle doit avoir de grandes pentes, pas trop abruptes, pour les skieurs.
8. Avoir assez d'eau à disposition pour inonder rapidement l'emplacement, et un tuyau à diamètre suffisamment grand pour permettre de recouvrir la glace d'eau, par quelques jets.
9. Avoir 40—50 personnes sous la main pour balayer la piste après une forte chute de neige.
10. Posséder assez de triangles et de traîneaux pour débayer la neige sur la piste.

Je suis d'avis que les propriétaires d'hôtels situés à une altitude inférieure à 1200 mètres auront tort d'ouvrir leurs hôtels comme station

de sports. Lorsque j'ai émis cette idée, quelques hôteliers ont voulu me convaincre du contraire, en se basant sur Grindelwald. Mais, il ne faut pas oublier que Grindelwald est station d'hiver depuis 25 ans, que Grindelwald a des pistes magnifiques, soit pour patiner, soit pour se luger, enfin, que les beautés de la contrée ont une réputation universelle et que la glace est entretenue avec le plus grand soin. Les hôteliers de Grindelwald ont un personnel qui, grâce à une longue expérience, sait entretenir les emplacements de patinage, s'entend à préparer une piste et à l'entretenir de façon à satisfaire toutes les exigences des patineurs. Quoique pendant une grande partie du mois de décembre, Grindelwald ou tout au moins l'emplacement de patinage n'ait pas de soleil, il est cependant possible d'aller le trouver en faisant une promenade sur les versants ensoleillés de la montagne. Mais, malgré tous ces avantages, il serait difficile de faire aujourd'hui une station de sports d'hiver de Grindelwald. Cette station doit sa réputation à la manière distinguée dont elle est administrée depuis de longues années, administration qui n'a pas sa pareille dans la contrée.

La facilité avec laquelle j'ai réussi à former une clientèle à Montana, qui a 7 1/2 heures de soleil par jour, à Villars sur Ollon, où il y en a presque autant, à Lenzerheide, où il y a de longues périodes de soleil et des pentes excellentes pour le sport, d'un autre côté les difficultés que j'ai eues dans des endroits qui ont peu de soleil, sont autant de preuves à l'appui de mon dire.

Je voudrais encore faire remarquer à MM. les propriétaires d'hôtels que c'est une erreur de croire que pour avoir du succès comme station d'hiver en Suisse, il suffit de faire de la réclame et que c'est là le motif pourquoi certaines localités ont si bien réussi. Durant ces dix dernières années, j'ai payé plus d'un million de francs en réclames et une grande partie de cette somme a été dépensée pour les annonces des hôtels suisses. Tous ceux qui veulent ouvrir des stations d'hiver doivent pouvoir disposer de capitaux importants.

J'espère que la franchise avec laquelle je fais part aux hôteliers suisses des résultats de mes expériences, contribuera à leur prouver que je suis loin d'être hostile à l'industrie hôtelière en Suisse. Si c'était nécessaire, je pourrais citer les noms des propriétaires d'hôtels les plus en vue, avec lesquels je suis depuis de longues années en relations d'amitié. Je suis sûr qu'ils seraient prêts à convenir que plusieurs de leurs entreprises ont bien réussi, grâce à mon organisation.

Avec considération.

Henry S. Lunn M. D.

Postscriptum de la Rédaction. M. le Dr. Lunn fait erreur en supposant que l'article émanait d'un correspondant particulier de la "Revue des Hôtels". Ainsi que nous le disions en toutes lettres dans la première phrase, nous n'avons fait que reproduire un article de la "Neue Zürcher Zeitung" pour donner l'occasion aux intéressés de se défendre, s'il y avait lieu. C'est pourquoi nous publions avec plaisir la lettre de M. le Dr. Lunn, et nous sommes convaincus de lui avoir rendu un plus grand service en lui fournissant l'occasion de s'expliquer, que si nous avions ignoré l'article de la "Neue Zürcher Zeitung".

Réformes et contrôle dans la cuisine.

On a beaucoup parlé ces derniers temps de réformes à introduire dans la cuisine — par contre je n'ai lu que peu de chose concernant le contrôle. En ce qui concerne les réformes dans la cuisine, je suis de l'opinion que chaque hôtelier doit se guider d'après ses hôtes. Il sera toujours difficile d'établir une série uniforme de mets; le principe essentiel doit être: qu'il y ait de la variété, et que ce soit bon et succulent.

Ce dont je voudrais parler aujourd'hui, c'est du contrôle dans la cuisine. Plus d'un hôtelier n'est sans doute pas très au clair avec lui-même sur ce point et se demande parfois: comment faut-il s'y prendre pour avoir un résumé exact du compte de cuisine? Inutile de dire qu'un contrôle bien fait et simple est nécessaire dans tout commerce, et combien plus dans la cuisine, où la plus grande partie de l'argent entre et sort! J'ai entendu plus d'un hôtelier se plaindre, qu'il ne gagnait rien avec la cuisine. Chez moi c'est précisément le contraire. Depuis que la consommation du vin diminue d'année en année, il faut que la cuisine aide à supporter une bonne partie des frais généraux. Le contrôle se fait donc de la manière suivante:

Toutes les marchandises qui vont directement à la cuisine doivent être munies d'un bon indiquant le poids et le prix d'achat. A la fin de la journée, tous ces bons sont inscrits dans un livre, soit par le chef de cuisine, soit par un aide, soit par un des apprentis. Pour chaque article les prix exacts doivent être indiqués et ensuite additionnés. De cette façon tout le personnel de la cuisine se fait

une idée de la somme d'argent que la cuisine absorbe chaque jour en matière première, et cela le porte à être économe.

Ce livre est remis chaque soir au bureau pour être contrôlé et retourné à la cuisine le lendemain matin. De cette façon, le secrétaire et le premier garçon peuvent également se persuader qu'on ne peut cuisiner qu'avec de l'argent, et en outre ils apprennent à connaître le prix des marchandises. A la fin de chaque mois j'additionne les trente jours, et je les compare au nombre des étrangers d'après mon journal, par tête, (les enfants et les courriers calculés comme demi-personne) le chef et les employés compris. Le nombre des hôtes ainsi que le résultat par tête sont également inscrits à la fin du mois sur le livre du chef, si bien que celui-ci se familiarise avec les chiffres.

Les dépenses de la cuisine varient considérablement, suivant le nombre des hôtes, toutefois 1000 personnes pendant le mois de Mai 1904 ne doivent pas coûter beaucoup plus que 1000 personnes en Mai 1905; s'il en était autrement, éventuellement par suite d'un changement de chef, cela ferait ressortir si celui-ci cuisine trop cher ou à trop bon marché. Cette dernière alternative pourrait quelquefois être plus nuisible que la première. Dans ce cas, il faut instruire le chef et lui mettre les chiffres sous les yeux.

A la fin de l'année, j'ai ainsi à ma disposition les dépenses totales de la cuisine, je les compare aux recettes, et je calcule de nouveau à combien l'hôte me revient par tête et par année. Ce dernier calcul ne doit pas varier, dans une saison normale, de plus de 1 à 3 centimes par tête.

Voilà ce que j'ai à dire de mon système de contrôle. Si l'un ou l'autre de Messieurs mes collègues a quelque chose de meilleur à recommander pour le contrôle de la cuisine, je l'adopterais avec remerciements. A. R. A.

* Vermischtes. *

Selbstmord im Hotel. In Wien ist die Frage der Entscheidung für den durch Selbstmord eines Gastes dem Hotel verursachten Verlust zur obergerichtlichen Entscheidung gelangt. Es handelt sich, wie die "Hotel-Rundschau" schreibt, darum, ob der Hotelier für die schlechtere Vermietbarkeit eines Zimmers, in welchem ein Selbstmord verübt oder versucht wurde, von dem Selbstmörder bzw. Selbstmordkandidaten oder von dessen Angehörigen Schadenersatz zu fordern berechtigt ist. Wie aus Pressburg berichtet wird, hatte sich ein von dort gebürtiger achtzehnjähriger junger Mann F. L. im Juli vorigen Jahres in einem Hotel zu Budapest erschossen. Das Motiv der unglückseligen Tat war gekränktes Selbstgefühl. Der junge Mann hatte nämlich kurz vorher die Maturitätsprüfung nicht bestanden. Das kranke ihm so sehr, dass er sich entliebe. Als L. vom Hotelpersonal aufgefunden wurde, war er noch am Leben und die freiwilligen Retter brachten ihn ins Spital. Der Hotelier klagte. Wie er behauptet, wurde ein Teil der Bettwäsche und auch das Möbelerüstung, und das Zimmer, worin der Selbstmord verübt wurde, konnte eine geraume Zeit nicht vermietet werden. Er verlangte daher die Feststellung, dass der ihm durch den Selbstmord zugefügte Schaden ersetzt werden müsse. Da der Selbstmörder minderjährig war, wurde von seinem Vater der Ersatz beansprucht. Das Urteil des Bezirksgerichts ging dahin, dass der Hotelier berechtigt sei, Schadenersatz zu fordern. Beim Appellationsgericht, welches sich mit der Revision dieses Prozesses beschäftigte, machte der Beklagte geltend, dass er doch nicht für den Selbstmord seines Sohnes verantwortlich gemacht werden könne; infolgedessen könne man von ihm auch nicht verlangen, dass er für den Schaden, der durch diesen Selbstmord dem Hotelier verübt wurde, Ersatz leiste. Der Gerichtshof sprach jedoch in Bestätigung des erstinstanzlichen Urteils aus, dass der Schadenersatz zu Recht bestünde. Die ziffermäßige Feststellung des Schadens bleibt einer neuerlichen Verhandlung vor der ersten Instanz vorbehalten.

Die koschere Pastete. In dem Fachblatt des Verbandes deutscher Köche, "Die Köche", erzählt ein Küchenchef folgendes: Wir hatten bei Kommerzienrat K. in S. B. M. eine koschere Hochzeit zu kochen, welche unter strenger Aufsicht zweier jüdischer Frauen hergestellt wurde. Da die Festteilnehmer streng an ihren Glauben hielten, wurde uns anbefohlen, alles nach den Angaben der Frauen zu machen. Als die Gänse tüchtig ausgewässert waren und die Zungen gekocht (d. h. von allen Blutaden befreit) und die koschere Rindsbouillon lustig kochte, kam der Glanzpunkt der Tafel: die Fasanenpastete. Die Tiere dazu kamen lebendig aus der Fasanerie Burg bei Magdeburg und wurden in unserer Küche von dem Rabbiner geschachtet, d. h. dicht unter dem Kehlkopf mit einem zweischneidigen Messer ein Schnitt gemacht und dann die Tiere langsam verbluten lassen. Trotz des strengen

Verbot hat sich unser Chef, um die Pastete recht sattig zu machen, ein schönes Stück Schweinefleisch in der Nähe der Fleischmühle verborgen, und meinem Lehrkollegen fiel der verantwortungsvolle Posten zu, das Schweinefleisch nach und nach durch die Mühle zu praktizieren. Es ging sonst alles gut; unser Chef hatte sogar die Liebenswürdigkeit, den beiden Frauen zu erklären, dass der Zusatz von Kalbfleisch die Pasteten zwar etwas trocken mache, doch wolle er sein möglichstes tun, um die nötige Feinheit herzustellen. — Allein, man soll den Tag nicht vor dem Abend loben. Ein übrig gebliebenes Stück Schweinefleisch musste mein Kollege in Pergamentpapier wickeln und ins Regal neben die leeren Puddingformen legen, da auf Befehl des Chefs geschäftig werden sollte. Als die Pastete zum Einfüllen fertig war und die mit Trüffeln sauber gespickte und sautierten Fasanenbrüste im Pfand lagen, sagte unser Chef zu einer der Frauen: „Nun, Mutterchen, wollen Sie nicht auch etwas zu sich nehmen?“ Sie erwiderte: „Ich danke Ihnen, Herr Chef, ich habe erst eine Suppe gegessen; aber wenn Sie mir so ein Fasanenbrüschchen vorsetzen wollen, bin ich nicht abgeneigt.“ Natürlich wurde ein solches in Pergamentpapier gewickelt und der Dame übergeben, die es einstellte in das Regal neben die leeren Puddingformen legte, um es beim Verlassen der Küche in ihrem Körbchen unterzubringen. Als alles im Schuss war, wurden die Körbe gepackt und abgedampft zu Kommerzianten. Das Diner nahm vorschriftsmässig seinen Anfang; aber schon nach der Suppe kommt Mutterchen wortlos auf unsern Chef zugestürzt mit den Worten: „Die Fasanenpastete darf auf keinen Fall serviert werden!“ Der Chef war sprachlos, uns Jungens traf ein vernichtender Blick, doch bald sollte die Aufklärung kommen, indem das Fräulein nach in das Papier eingewickelte Schweinefleisch präsentierte, welches sie in der Eile mit der Fasanenbrust verwechselt hatte. — Es bedurfte der ganzen Ueberredungskunst des Chefs, um es der Mutter einigermassen glaubhaft zu machen, dass das Fleisch vom Tage zuvor in der Küche geblieben wäre und nur durch die Nachlässigkeit der Jungens nicht an Ort und Stelle gekommen sei. Die Hochzeitstafel nahm nun ihren ungestörten Verlauf und alles klappte grossartig. Schliesslich war auch unser Chef wieder bei guter Laune, nachdem ihm der Herr Kommerziant neben einem fürstlichen Trinkgeld das beste Lob ausgesprochen. „Namentlich die Fasanenpastete“, sagte er, „war so vorzüglich, wie ich sie selten gegessen habe.“

Kleine Chronik.

Meliringen. Das Hotel Wildenmann ist mit elektrischem Lift versehen worden.

Wengen. Der äussere (nordwestliche) Flügel des Hotel National wird um ein Stockwerk erhöht.

Konstanz. In hier verstarb nach kurzem schweren Leiden im Alter von 47 Jahren, Herr August Haln, vom Hotel Halm.

Montreux. L'Hôtel de Montreux, propriété de M. Zürcher, a été acquis par M. Tschantz, de Berne. M. Tschantz, ténancier actuel de l'Hôtel de Montreux a acquis l'Hôtel Victoria.

Territet. L'Hôtel Richelieu, propriété de M. Duvoisin, a été acquis par M. des Essarts, de l'Institution des Essarts à Territet. M. Duvoisin continuera à exploiter lui-même l'Hôtel Richelieu jusqu'au mois de juin.

Montreux. Plusieurs journaux ont annoncé l'ouverture du Montreux-Palace-Hôtel comme étant fixé au 10 mars. La Feuille d'Avis de Montreux tient de bonne source que le Conseil d'administration du Montreux-Palace n'a pas pris date encore, mais qu'il est probable que l'hôtel sera ouvert le 20 mars.

Neue Winterstationen. Wie der „Eng. Expr.“ und „Alp. Post“ vernimmt, sucht Herr Dr. Lunn auch im Engadin Boden zu fassen. In Campfer, Silvaplana, Sils und Maloja will er nach seiner teils gelobten und teils getadelten Methode die besten Hotels zu gewinnen trachten, mit ihm behufs Plazierung von Lunn'schen Partien in Unterhandlungen zu treten. Die bezüglichen Beschlüsse der dortigen Interessenten sind noch ausstehend.

Schweizerische Landes-Ausstellung. Der Verein für Handel und Industrie in Bern wünscht für die Stadt Bern die Priorität für eine in Aussicht genommene schweizerische Landesausstellung anlässlich der Eröffnung der Berner Alpenbahn. Der Bundesrat hatte die Annahme als die erste registriert, gleichzeitig aber beantwortet, er könne betr. Priorität nicht mehr tun. Das brauche aber in Bern kein Hindernis zu bilden, die Vorbereitungen an die Hand zu nehmen; sei einmal eine sichere Grundlage für das Projekt gefunden, so werde sich der Bundesrat gerne mit der Sache befassen.

Grindelwald. Das Hotel Bärgs wurde durch eine Lawine zerstört. Vom neuen Hotel steht noch eine Mauerke. Die alte Hütte ist ganz weg. Ein Teil vom Holzmaterial liegt unten auf dem Gletscher. Der Materialschaden ist sehr gross, das Mobiliar ist grösstenteils zerstört. Infolge der grossen Lawinengefahr ist es unmöglich, die durch die Unglücksfälle zu nähern, sodass wahrscheinlich auch der Rest des Mobiliars verloren ist. Die Gebäude gehören der Bergschaff Scheidegg und Grindel. Die Pächter sind Herr Johann Boss-Balmer, Bruder der Herren Boss zum Bären in Grindelwald.

Sommerplakat-Konkurrenz des Verbandes der Bündnerischen Verkehrsvereine. Die Beurteilung der eingegangenen Entwürfe (64) durch die Jury fand am 3. d. statt. Die Preisverteilung ergab folgendes Resultat: 1. Preis (Fr. 300) Motto: Der Palü (Bernina) Jakob Bollschweiler, Zürich; 2. Preis (Fr. 200) Motto: Die noble Gegend: Anton Christoffel, von Sion, in Zürich; 3. Preis (Fr. 100) Motto: Alpenflur, H. Brunner, von Lenzburg, in München. Wie bei der Wintersport-Plakat-Konkurrenz, so sind auch diese

mal eine Reihe vortrefflicher Arbeiten eingegangen, welche der Jury die Wahl schwer machten. Als entscheidendes Moment bei der Preisverteilung kam vor allem die Plakat-Wirksamkeit der Bilder in Betracht. Die Entwürfe wurden in Chur, Arosa, Davos, Sion und Thun öffentlich ausgestellt.

Bad Schinznach. (Korr.) Bei der am 8. März in Brugg stattgefundenen Konkurrenzsteigerung über das Bad Schinznach sind sämtliche Objekte, Liegen, schaften, Mobiliar, Fahrhabe, Quelle und Badeeinrichtungen um die Kaufsumme von Fr. 656,000.— an Herrn Dr. G. Amstler, langjährigen Badearzt, Herrn E. Rilliet-Laut, bisherigen Präsidenten des Verwaltungsrates und an drei Damen Amstler, Obligationen, innen, alle in Willdeg, übergegangen. Die Direktion liegt, wie bisahin, in den bewährten Händen des Herrn Direktor Moser und der Betrieb wird in unveränderter Weise mit 15. Mal aufgenommen. Eine Reihe von Neuerungen und Verbesserungen, speziell in baulicher Richtung, sind in Aussicht genommen, die sofort, d. h. vor Saisonbeginn, ausgeführt werden. Der Betrieb wird dem Range des Bades entsprechend erweitert und gestärkt den Anforderungen der Neuzeit in allen Beziehungen angepasst werden. Die Einrichtung einer umfassenden elektrischen Beleuchtung ist das nächste Ziel der neuen Eigentümer; mit Beginn der neuen Saison wird sie in allen Teilen vollendet sein.

Schwyz. Mit Sitz in Brüssel hat sich eine Aktiengesellschaft gebildet unter der Firma Grottes de Mutathal (Höll-Loch) en Suisse, société anonyme. Die Gesellschaft hat unter 7. Dezember 1905 in Schwyz eine Zweigniederlassung errichtet unter derselben Firma. Die Gesellschaft hat zum Zweck, die geistliche Ausbeutung der sog. Höll-Loch-Grotten in Mutathal durch Installation der elektrischen Beleuchtung, eines elektrischen Trams, von fontaines lumineuses, Wasserfällen und Springbrunnen, durch die Veranstaltung von Festen, Konzerten, Ausflügen, gegen Eintrittsgeld, durch Erstellung von verschiedenen Transportanlagen ausserhalb der Grotten, von Restaurationen und Cafés, Hotels, illustrierten Ansichtspostkarten und durch Einführung verschiedener ähnlicher Geschäftszweige. Die Dauer der Gesellschaft ist festgesetzt auf die längste Dauer, welche das belgische Gesetz zulässt, nämlich auf 30 Jahre, und kann nach Massgabe der jeweiligen Statuten verlängert werden. Das Gesellschaftskapital beträgt eine Million Franken und ist eingeteilt in 4000 privilegierte Aktien zu 250 Fr. Bis zu ihrer vollständigen Einbezahlung bleiben die Aktien auf Namen gestellt; sobald sie vollständig einbezahlt sind, lauten sie auf den Inhaber. Die Gesellschaft wird vertreten durch den Generaldirektor Urban Lallien in Ixelles-Brüssel und verleiht Domizil bei der Kantonalbank in Schwyz.

Montreux. La Société des Hoteliers de Montreux et Environs a eu son assemblée générale annuelle samedi dernier, au Kursaal de Montreux. Le rapport du Comité démontre la marche graduelle et progressive de la Société qui compte aujourd'hui 132 hôteliers, dont 84 à Montreux et 42 à Vevey, dans la Vallée du Rhône et les principales stations de la Suisse romande. En quinze ans, la Société a doublé son effectif et triple le nombre des chambres inscrites. Les recettes ont ascende à 39,000 fr. et les dépenses à 31,000; le solde en caisse au 31 décembre était de 8000 fr. En présence d'un résultat financier aussi satisfaisant, le Comité a décidé de faire cette année une réclamation collective plus intense et de participer avec le Syndicat des intérêts de Montreux à l'Exposition de Milan. L'assemblée a approuvé les

propositions du Comité. Le „Journal et Liste des Etrangers“, organe officiel de la Société, a été expédié l'année dernière à raison de 48,000 exemplaires gratuits. La statistique du mouvement des étrangers a démontré que 30,000 étrangers sont descendus à Montreux en 1905; un étranger, qui s'est séjourné 8 jours ou un an n'étant compté que pour un. Elle a réçu par acclamations M. A. Emery, en qualité de président. Le Comité est composé de MM. Ant. Monney, Neubrand, Reiss, Moinat, Bossi, Knecht, à Montreux; Michel, à Vevey, et Pétter-Genillard, à Aigle. Le secrétaire est M. G. Bettez, à Montreux.

Ein ausserordentlicher Fall von Unverschämtheit. Der Küchenchef Friedrich Spieser, z. Alpenrösli, in Lachen, wurde unterm 6. Februar vom Hotel N. in N. eingeladen, sich zwecks Engagements-Unterhandlungen persönlich vorzustellen, gegen Vergütung der Reisekosten. Spieser war nicht in Stelle und es erfolgte die Reise an einem Sonntag (11. Febr.). Am 19. Febr. schrieb der Hotelier, dass er die Stelle anderweitig vergeben habe, und legte dem Brief Fr. 7.— in Marken bei als Reiseentschädigung. Hier auf schrieb Spieser, dass er für die Marken keinen Gebrauch habe und das Billet Fr. 9.— gekostet (in Wirklichkeit Fr. 8.90), so returnierte er die Marken und legte seine Rechnung bei, deren Betrag, Fr. 20.—, er per Mandat erwarte. Der Hotelier sandte hierauf per Mandat Fr. 10.—, also Fr. 1.10 mehr als das Billet gekostet hatte. Abgesehen davon, dass Spieser im Hotel, wie selbstverständlich, freie Verköstigung genossen, glaubte der Hotelier, nun seine Pflicht getan zu haben und war er nicht wenig erstaunt, als am 2. März von einem Geschäftsbureau darauf per Mandat Fr. 10.— einlief, mit der Androhung der Betreibung. Der Hotelier bezahlte auch diese Fr. 10.—, um die Sache los zu sein und übermittelte sie die Aktien. Ein derartiges Gebahren eines Bewerbers verdient, nicht des streitigen Betrages wegen, sondern aus prinzipiellen Gründen, an die Öffentlichkeit gebracht zu werden.

Fremden-Frequenz.

St. Moritz. Fremdenfrequenz am 1. März 1906. England 443, Deutschland 302, Amerika 62, Schweiz 63, Italien 36, Holland 34, Frankreich 48, Russland 13, Österreich 29, Belgien 17, Spanien 0, andere Nationen 22. — Total 1069.

Lausanne. En séjour dans les hôtels de 1^{er} et 2^e rang de Lausanne-Ouchy du 15 au 11 février: France 690, Angleterre 345, Amérique 363, Allemagne 317, Suisse 788, Russie 1028, Italie 36. Divers 314. — Total 4449.

Bern. Laut Mitteilung des offiziellen Verkehrs-bureau verzeichneten die stadtbühnischen Gasthöfe im Februar 1906 7195 registrierte Personen (1905 6276). Schweiz 3705, Deutschland 1602, Frankreich 593, Österreich 405, Russland 247, England 247, Amerika 84, andere Länder 312.

Davos. Amtl. Fremdenstatistik 17. bis 23. Febr. Deutsche 1549, Engländer 672, Schweizer 525, Franzosen 243, Holländer 135, Belgier 108, Russen und Polen 330, Österreich 185, Ungarn 185, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen 137, Dänen, Schweden, Norweger 32, Amerikaner 66, Angehörige anderer Nationalitäten 47. Total 3977.

An die tit. Inserenten! Gesuche um Empfehlung im redaktionellen Teil werden nicht berücksichtigt. — Reklamen unter dem Redaktionsstrich finden keine Aufnahme. — Ein bestimmter Platz wird nur auf längere Dauer und gegen einen Zuschlag von 10 bis 25% reserviert.

Hochzeits-
u. Braut-

Seide

Damast-
u. Brocat-

Seide

Cristall-
u. Moire-

Seide

Crêpe de Chine-
u. Eolienne-

Seide

für Stufen und Stufen in allen Preislagen, sowie jede das Beste in schwarzer, weißer u. farbiger „Henneberg-Seide“ u. 95 Glt. bis Fr. 25.— p. Met. — Grando ins Quat. Winter ungehend.

G. Henneberg, Seiden-Fabrikant, Zürich.

MAISON FONDÉE EN 1811.

BOUVIER FRÈRES

NEUCHÂTEL.

SWISS CHAMPAGNE.

Se trouve dans tous les bons hôtels suisses.

HORS CONCOURS (membre du jury)
EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900.

CHEF DE CUISINE

de première force, sérieux et capable, bon restaurateur, depuis plusieurs hivers dans des maisons de 1^{er} ordre, avec meilleurs certificats et bonnes recommandations de ses patrons, cherche place pour la saison d'été.

Adresser les offres à l'administration du journal, sous chiffre H 88 R.

MONTREUX

Hotel Eden.

in allerbesten ruhiger Lage am See, neben dem Kursaal.

305

Moderater Komfort. Garten.

Fallegger-Wyrsch, Bes.

Servietten in Leinen-Imitation, neue Dessins

von Fr. 5.— bis Fr. 14.— per mille.

SCHWEIZ. VERLAGS-DRUCKEREI G. BÖHM

* BASEL. *

Musterkollektion gratis u. franko. Bei grösserer Abnahme Rabatt.

Hotel zu kaufen gesucht.

Wer sein Hotel verkaufen will, verlange die Käuferliste des **Hotels-Office** in **Genf**, die an Jedermann kostenfrei versandt wird.

67

A remettre à Genève

un ancien, excellent hôtel renommé, gros chiffre d'affaires prouvé. Prix 225,000 Fr. — Divers autres. Achat et vente de commerces et immeubles.

Emmel, Bureau Commercial, Genève.

1 Bügelmaschine
für Kraftbetrieb (System State & Blumenthal, Hannover)

1 Kragerundemaschine
1 Vorgelege

10 Stück Treibriemen
1 grosse Kastenmangel

(Rolle) für Hand- und Kraftbetrieb. Alles wie neu, wegen Aufgabe der Wäscherei billig zu verkaufen.

L. Heydrich, Zürich III
Jägergasse 111.

AMER APÉRITIF
SANS RIVAL

BRACCO

2886

Hexenmeister?

Der „Hexenmeister“ ist für Hotels, Restaurants etc. unentbehrlich, da er anerkannt der einfachste und zuverlässigste Apparat zur Vervielfältigung von **Menus** etc. ist. Kein Rollen der Abzüge, kein Verflissen der Schrift. Schriften und Zeichnungen verschiedenfarbig.

2500

Prospekte gratis und franko.

Generalvertretung für die Schweiz:
Hch. Ammann-Schmid, Basel, Zyfangweg 10

BÉHA'S HOTEL

ET DE LA PAIX

LUGANO.

Dans le quartier ouest de Lugano, au centre du mouvement des étrangers; vis-à-vis des bateaux à vapeur et de la station du tramway Lugano-Paradiso-San Salvatore. Situation tranquille et exempte de poussière. Entouré d'un superbe jardin particulier. Tout le confort moderne (ascenseur, lumière électrique, chauffage central, bains, grand hall, bibliothèque).

L'HOTEL BÉHA ne comprend que des chambres en façade.

Direction personnelle du propriétaire
Alex. Béha
précédemment Hôtel du Parc.

Ein erfahrener Geschäftsmann (Koch und Konditor), deutsch, französisch und etwas englisch sprechend, unverheiratet, sucht die **Gérance oder Direktion** einer Fremdenpension, event. sich zu beteiligen.

Offerten unter Chiffre **H 87 R** an die Expedition ds. Bl.

STAHL-SPRUDEL

Goldene Medaille und Grand Prix:
LONDON, PARIS, BRÜSSEL 1905

(B545) 1319

DIRECTEUR

Suisse, 29 ans, connaissant les 4 langues, énergique, habitué à travailler seul et à assumer les responsabilités, cherche place de saison ou à l'année, pour le 1^{er} juin. Excellentes références à disposition. — Prière d'adresser les offres sous chiffre **H 85 R**, à l'administration du journal.

Metall-Bettstellen

in einfacher bis feinsten Ausführung, solid, elegant und preiswürdig. (Gesetzlich geschützte Muster.)
Patent-Stahlfederdraht-Matratzen
unübertroffen, praktisch, hygienisch, H331a2 Unbegrenzte Garantie.
Eigene schweizerische Fabrikat. Kataloge werden gratis zugesandt.

Suter-Strehler & Cie., Eisenmöbelfabrik, Zürich.

Junges Ehepaar, durchaus geschäftstüchtig, sucht für sofort Gérance od. Direktion

eines mittelgrossen Hotels oder Pension eventuell auch Pachtübernahme. Offerten unter Chiffre H 2488 R an die Expedition ds. Bl.

Mech. Verweherei Wyl (St. Gallen)
C. A. Christinger
empfiehlt sich den tit. Hotels und Pensionen zum fachgemässen maschinellen Verweben von **defekten Gardinen**, Tüll- und Spitzen-Artikel etc., sowie jeder Art Wäsche-Gegenständen, auch farbige Tischdecken. Prompteste und billige Ausführung, auch der kleinsten Aufträge. Garantie für Nicht-Ausreissen und Haltbarkeit. Die Ware muss jeweils gewaschen eingesandt werden. 2492

Wäscherei-Einrichtungen für Hotel- und Grossbetrieb

in nur erstklassiger, tadelloser Ausführung liefern
STUTE & BLUMENTHAL, LINDEN bei Hannover.
Prima Referenzen. Prospekte und Vorschläge sowie jede wünschenswerte Auskunft bereitwillig durch die Vertreter 248663
E. Schiess-Müller, St. Gallen Ingenieur Neidhardt, Genf
für die deutsche Schweiz für die französ. Schweiz.

Waschmaschinen-Seife „OLIVIA“

gemahlene grüne Olivenölseife
gibt die vorteilhafteste Lauge für Waschmaschinen und macht dieselben tadelloso funktionieren.
Beziehbar durch unsern Generalvertreter:
J. Lustenberger-Kronenberg, Luzern.
Handels- und Fabrikvertretungen.
Ferner empfehlen wir für Hotel-Wäsche unsere vorzüglichen **Salmiak-Terpentin-Seifenpulver „Mignon“ Kernseifenpulver Prima Silberglanzstärke, Marke „Matrose“ Flüssiges Waschblau, Marke „Matrose“.**
Chemische Industrie A. G., Luzern
Spezialfabrik für Wasch- und Glätt-Artikel.

Verbandsmitglied, energisch und gewandt, der 4 Hauptsprachen mächtig, 35 Jahre alt, dem eine ebenso tüchtige wie fachkundige Frau zur Seite steht (kinderlos), sucht wegen Abgabe seines bis jetzt innegehabten Geschäftes passendes Engagement per April als

Direktor oder Chef de réception

eines Hauses ersten Ranges. Jahresstelle vorgezogen.
Offerten unter Chiffre H 294 R an die Exped. ds. Bl.

Vins fins de Neuchâtel SAMUEL CHATENAY
Propriétaire à Neuchâtel
SEPT MÉDAILLES D'OR ET D'ARGENT
Expositions nationales, internationales et nationales
MEMBRE DU SYNDICAT NEUCHÂTELAIS DES ENCAVEURS
GRAND PRIX 1900
Marque des hôtels de premier ordre
Dépôt à Paris: V. Pader, au Châteaueux, 41 rue des Petits Champs
Dépôt à Londres: J. & R. McCracken, 38 Queen Street City E.C.

S. GARBARSKY ZÜRICH
Feine Herren-Wäsche-Ausstattungen
Gesucht: Tüchtiger Hotelier,
der sich mit Fr. 150,000 gesichert an einem zu gründenden Palace Hotel an der Riviera beteiligt. Auskunft durch: 277
Agentur Ad. Gintz & Co., Menton.
Kauf, Verkauf, Pacht von Hotels, Restaurants, Grundstücken u. dgl. — Auskunft frei.

Tapeten
J. SALBERG, Bahnhofstrasse 72, zur Werdmühle.
Gleichzeitig Inhaber der Firma 230
J. BLEULER, Tapetenlager, Zürich.
Vornehmste und grösste Auswahl.

Prof. J. F. Vogelsang's (A168) Internationales 2885 Institut
Villa Mon-Désir Payerne (Waadt)
Schnelle, sichere Methode zur Erlernung des Französischen, Englischen, Italienischen, Spanisch, Deutsch, Musik, Maschinenschreiben, sowie sämtliche Handelsfächer. Vorbereitung f. Handel, Bank, Hotelfach, Post-Examen, Grosser Park u. Spielplätze: Tennis. Ueber 100 Referenzen. Mässige Preise. Prospekt gratis vom Direktor J. F. Vogelsang.

EDUARD MEYER, Hotlieferant
299 Maschinenfabrik, BAMBERG.

EDMOND DE LA HARPE VEVEY
s'occupe activement des affaires location et vente d'hôtels
qui lui sont confiées et se rend volontiers sur place. Discretion garantie. Meilleures références.
Arrangements financiers s. 78

Hotel- & Restaurant-Buchführung Amerikan. System Frisch.
Lehre am amerikanischen Buchführungssystem, in 20 Kapiteln, deutsch, engl. u. franz. sprechen. Im Verkehr mit Fremden bewandert sein, perfekt in der Buchführung und Bezeichnung. Offerten mit Zeugnisabschriften, Altersangabe, Gehaltsansprüchen und Photographie an Philipp Baum, Hotel Royal, Bad Kreuznach. (359)

betzte Neuheit!
Schwabenland's Forellen-Kessel
D. R. G. M. 1.0. Erfindungs 3273
Ein vollendetes Service von Forellen und anderen Fischen direkt im Sud
bieten unsere
Neuesten patentierten Forellen-Fischkessel
aus Kupfer, Nickel und Silber.
GEBR. SCHWABENLAND, Zürich.

konventionen, Gär-Maschinen, Bier- und Speisen-Anzüge.
Eis- und Bier-Keller.
Eis-Schmelze, Kühl-Anlagen.

E. Carigiet. (vorm. E. Schneider & Co.)
Eiskasten-Fabrik Zürich III Lagerstrasse 55
Bier-Buttets in beliebiger Grösse und Ausführung, mit allen neuesten und bewährtesten Verbesserungen, für Syphons- und Schanksäulen-Anstich im Buffet selbst oder im Keller. (1572) 2891
Komplette Buffet-Einrichtungen.
Stets grosses Lager. Prima Referenzen. Illustrierte Preislisten gratis.

Wegen Todesfall
ist per sofort event. später ein prima 1331 (F.D.47)
Hotel in der Ostschweiz
zu verkaufen. Rendite wird nachgewiesen. Flottes Jahresgeschäft. Grosser Umsatz. Einfacher Betrieb. Komfortable eingerichtet. Anzahlung Fr. 50 Mille. Offerten sub O. 270 Sch.
an Orell Füssli-Annoncen, Zürich. Gefl. Rückporto beilegen.

Hotel- und Pension-Verkauf.
Familienverhältnisse halber werden an einem blühenden Luftkurort Graubündens, nahe der Bahn, mit Post, Telegraph und Telefon und mit einem Sommer- und Winterkur- und Sportplatz verbunden: 1) ein **kleineres Hotel** mit Zubehör und 2) ein **Gasthaus mit Bierhalle**, beide bis jetzt mit nachweisbar bestem Erfolge betrieben, aus freier Hand verkauft. Zu No. 2 gehört eine Wasserkraft von ca. 12 H. P., sowie ein Fleischtrocknereigebäude. Auch kann Wiesboden (zu Bauplatzen geeignet) dazu abgetreten werden.
Für nähere Auskunft wende man sich sub Chiffre Z 45 Ch an Rudolf Mosse, Chur. 1312 (M. B. 19)

Zu verkaufen oder zu vermieten ein Neubau
in prächtiger Lage, nahe beim Hotel Splendide, an zwei Strassen, mit schöner Aussicht auf See und Monte San Salvatore. Ueber 100 Räume, worunter speziell für Café, Restaurant, Skating-Rink und Keller eingerichtete Lokalitäten. Das Objekt würde sich für **Hotel** vortrefflich eignen und könnte im Jahre 1906 dem Betrieb übergeben werden. Nähere Auskunft erteilt **Giuseppe Reggiani, Lugano.** (A210) 1275

Personal-Anzeiger. Moniteur des Vacances.

Chiffrebriefe von Plazierungs-bureaux werden nicht befördert.
Les lettres chiffrées des bureaux de placement ne sont pas acceptées.

Offene Stellen * Emplois vacants

Für Vereinsmitglieder: Erstmalige Insertion . . . Fr. 2.-
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . 1.-
Für Nichtmitglieder: Erstmalige Insertion . . . 1.-
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . 2.-
Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen nicht inbegriffen.
Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

Barmann gesucht für Hotel I. Ranges in Mittelitalien. Eintritt sofort. (Einkl.). Offerten mit Photographie, Zeugnisabschrift und Grossenangabe erbeten. Chiffre 363

Buchhalter-Kassier. Gesucht auf nächsten Sommer in Hotel I. Ranges Graubündens ein tüchtiger, seriöser, zuverlässiger, junger (25-35 Jahre) Buchhalter-Kassier, sprachgewandt, mit sämtlichen Buchhaltungsarbeiten u. dem Hotelbetriebe vertraut. Jahresstelle (Kontrakt). Nur Bewerber mit schöner Schrift werden berücksichtigt. Zeugnisse, genaue Referenzen (auch als militärlf., ledig etc.) u. Photographie erbeten. Ch. 374

Bureaufräulein in Hotel allerer. Ranges gesucht. Eintritt im April. Sprachkenntnisse erforderlich, deutsch, engl. und französisch u. gute Handschrift erforderlich. Selbstgeschriebene Offerten mit sämtlichen Zeugnisabschriften u. Photographie an die Geschäftsstellen erbeten. Chiffre 358

Casserolier (Garon de cuisine) gesucht per 1. Mai-15. Okt. in erstkl. Fremdenrestaurant, bei schönem Lohn. Zeugnisabschriften erbeten. Chiffre 360

Chef de cuisine. Gesucht per 1. Juni 1906 für kleines Hotel (30-40 Gäste) ein tüchtiger, selbständiger, alleiniger Küchenchef, der sich auch auf Pâtisserie gut versteht. Zeugnisabschriften und Photographie erbeten. Chiffre 356

Chef de cuisine. Gesucht per 1. Mai ein junger, apparierender Chef, der auch die stützen Spesen machen kann oder dementsprechend tüchtiger Köchin, für ein Sommerrestaurant. Saisonlöhner 5 Monate. Gehalt je nach Leistung 300-400 Fr. pro Saison, nebst Gratifikation. Nur gut empfohlene Leute wollen sich melden sub Th. 822 an H. Hasenstein & Vogler, Bern. (353) H. D. 131

Chef de rang-Obersankellier gesucht für ein erstkl. Hotel der Schweiz. Sprachkenntnisse erforderlich. Nur mit guten Referenzen versehenen Offerten von seriösen Bewerbern wird Berücksichtigung. Photographie und Zeugnisabschriften erbeten. Chiffre 334

Chef de réception für Hotel I. Ranges per 1. April gesucht. Zeugnisse und Photographie erbeten. Chiffre 377

Chef-Köchin. Gesucht in ein Sanatorium I. Ranges in Davos eine tüchtige und sprachreife Köchin, die auch mit den kleinen Spesen gut vertraut ist. Eintritt 15. März bis 1. Okt. Zeugnisabschriften, Photographie nebst Angabe des Alters u. Sprachkenntnisse erbeten. Chiffre 350

Güisnieres. On demande pour avril une bonne première et une seconde cuisinière. Adresser les offres avec références à l'Hotel Beau-Site, Aigle (Valais). (339)

Dame für ein Hotel allerersten Ranges. Jahresstelle. Bewerber für selbstständigen Führung einer Fremdenpension von circa 20 Zimmern. Bewerberin muss deutsch, engl. u. franz. sprechen. Im Verkehr mit Fremden bewandert sein, perfekt in der Buchführung und Bezeichnung. Offerten mit Zeugnisabschriften, Altersangabe, Gehaltsansprüchen und Photographie an Philipp Baum, Hotel Royal, Bad Kreuznach. (359)

Directrice-gouvernante. très au courant de tout ce qui se rapporte à la direction d'un hôtel est demandée pour un établissement de 20 chambres situé aux abords immédiats de Lausanne. Adresser les offres avec photographie et certificats à M. Ch. Plüger, Hotel-Pension du Village Suisse, Lausanne. (317)

Gesucht nach Graubünden. für Sommerseason 1906: 1. **Lingere: Zimmermädchen, Sekretär-Volontär** muss geklettert sein, Zeugnisabschriften, Photographie und Grossenangabe erbeten. Chiffre 366

Gesucht für kommande Frühjahrs ein Nachtconciertge für ein Hotel allerersten Ranges. Jahresstelle. Bewerber mit Sprachkenntnissen und guten Referenzen, welche bereits solche Stellen bekleidet, werden bevorzugt. Ferner ein **Commissaire-Pageboy**, Eintritt Monat Mai. Radfahrer und kleine Statur bedingend. Angabe der Grösse und des Alters. Photographie und Zeugnisabschriften erbeten. Chiffre 318

Gesucht für kommande Saison, in Hotel-Kurbus an Thun: 1. **Chef de cuisine, 1 Entremetteur, 1 Kaffee-Köchin, 1 Küchenmädchen, 1 Entremetteur, 1 Casserolier, 1 erster Porter, 1 Unterporter, 1 erste Saal-Köchin (3 Sprachen), 1 Sekretärin (3 Sprachen), 2 Saal-Köchinnen, 3 Zimmermädchen, 1 Portier-Conducteur zur Bewachung aller Ausgänge sowie Banddienst (Eintritt Juni).** Lohnursache. Chiffre 364

Gesucht nach St. Moritz: eine **Sekretärin-Volontäre** und eine **Lingere** (einstufige Jahresstelle). Ch. 371

Gesucht für Hotel von 100 Betten: ein **Sekretär**, Gelegenheitsarbeit in Reception und Direktion ausüben, Hotelier sein bevorzugt; zwei **Zimmermädchen** und eine **Saaltische der Hausfrau**. Chiffre 372

Gesucht nach Davos (Sanatorium): eine tüchtige **Kaffee-Köchin**, mehrere **Saaltische** u. **Zimmermädchen**, ein **solider, junger Concierge**, ein **Entenporter** und ein **Terrassendiener**. Chiffre 326

Gesucht für ein Badeestablishment des St. Gallens, mit 200 Betten: 1. **Lingere**, tüchtiger **Fätsler** u. ein ebenso tüchtiger **Bäcker**. Zeugnisse u. Photographie erbeten. Ch. 365

Gesucht für italienische Badesaison, zum Eintritt Ende März: 1. **Küchenchef**, junger, selbstständiger Arbeiter; 1. **Pemne de chambre**; 1. **Lingere**; 1. **Kellner**. Offerten mit Photographie an W. P. post. restinte Meston (France). (331)

Gesucht für Hotel I. Ranges, im süd. bad. Schwarzwald, 1. Sommerseason: 1. **Büfettame**, 2. **Zimmermädchen**, 3. **Saaltische**, 4. **Entenporter**, 1. **Aide-Volontär** für Küche, 1. **Casserolier**, 1. **Küchenmädchen**. Solche die im Winter eine feste Stelle im Süden haben erhalten den Vorrang. Zeugnisabschriften, Photographie und Gehaltsansprüche erbeten. Ch. 364

Gesucht für die Saison 1906, zum Eintritt am 16. April eine tüchtige Hotelköchin welche die Küche und Kaffeeküche allein zu machen hat; ferner zum 1. April eine **Entenporter**, vernünftig, tüchtig, erfahren, möglichst englisch und französisch sprechend, für das Grand Hotel Royal d'Angletorte in Bad Kreuznach. Offerten mit Zeugnisabschriften, Altersangabe, Gehaltsansprüchen und Photographie an Philipp Baum, Hotel Royal, Bad Kreuznach. (359)

Gesucht in ein Hotel nach Baden: eine **Sekretärin** welche die amerik. Buchführung und die deutsche, franz. und engl. Sprache vollkommen beherrscht und die Zehnereie kennt. Eintritt April; eine tüchtige **Badefrau** mit besten Zeugnissen aus früheren Stellen; Massage nicht verlangt, weil eigene Massagen. Eintritt Mai; eine gewandte **Saaltische** der den Service à fond kennt, deutsch, franz. und engl. verlangt. Eintritt April; Photographie und Zeugnisabschriften erbeten. Chiffre 400

Gesucht in ein Saisongeschäft der Ostschweiz: eine **erfahrene Entenporter-Gouvernante**, einige **Saaltische**, einige **Zimmermädchen** u. ein tüchtiger **Sommelier d'étage**. Photographie und Zeugnisabschriften erbeten. Chiffre 393

